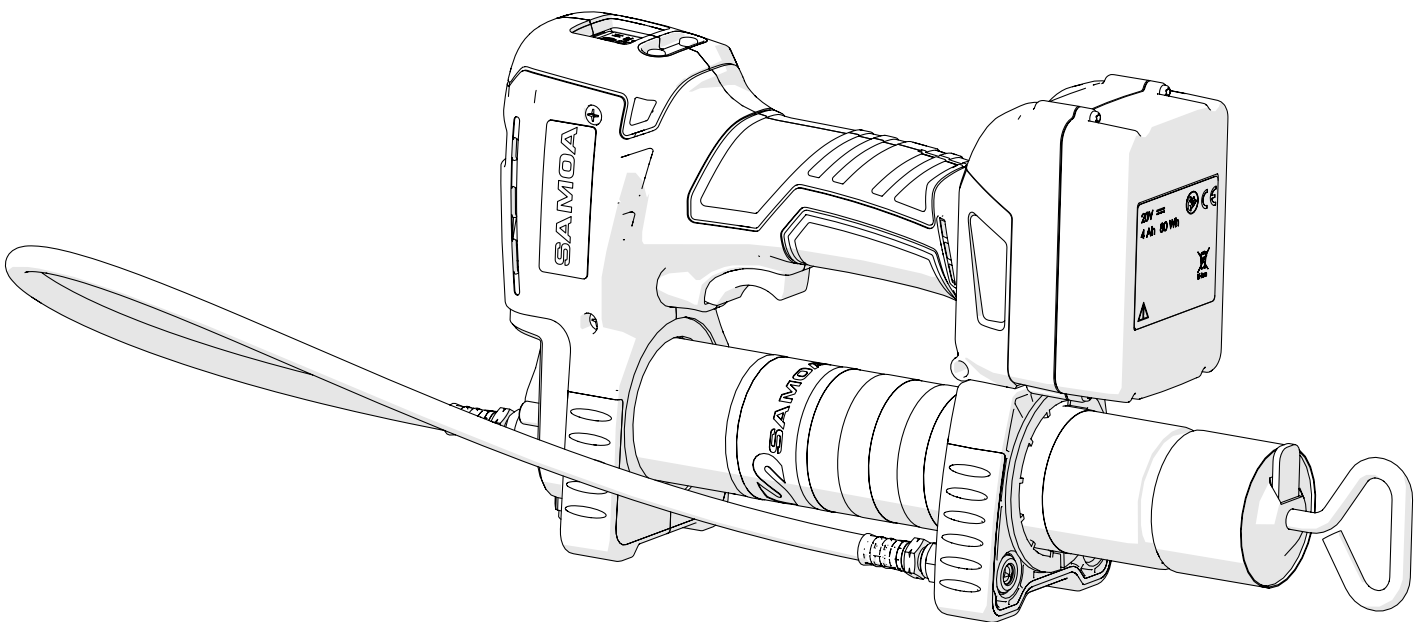


Parts and technical service guide
 Guía de servicio técnico y recambios
 Guide d'instructions et pièces de rechange
 Handbuch für Ersatzteile und technischen Service




2021_01_18-13:30

EN	BATTERY GREASE GUN (original instructions)	2
ES	PISTOLA DE ENGRASE A BATERÍA (traducción del idioma original)	9
FR	PISTOLET GRAISSAGE À BATTERIE (traduction à partir de la langue originale)	16
DE	AKKU-FETTPRESSE (Übersetzung der Originalanleitung)	23

The battery-operated grease gun is intended exclusively for pumping grease (NLGI 1 / NLGI 2) for general lubrication applications. Do not exceed the operating ranges of the technical specifications.

GENERAL SAFETY WARNINGS

-  **WARNING: Read all safety warnings, specifications and instructions provided with this power tool.**
- Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas may cause accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of the power tool.

ELECTRICAL SAFETY

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, safety gloves, non-skid safety shoes, hard helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Avoid forced postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Wear suitable work clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not let confidence gained from frequent use of tools allow you to ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Remove the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool
- Store power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories in good working conditions. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use the power tool and accessories in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

GENERAL SAFETY WARNINGS

BATTERY USE AND CARE

- Recharge only with the charger provided by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- Rarely, under abusive conditions, liquid may spill from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid spilled from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SERVICE

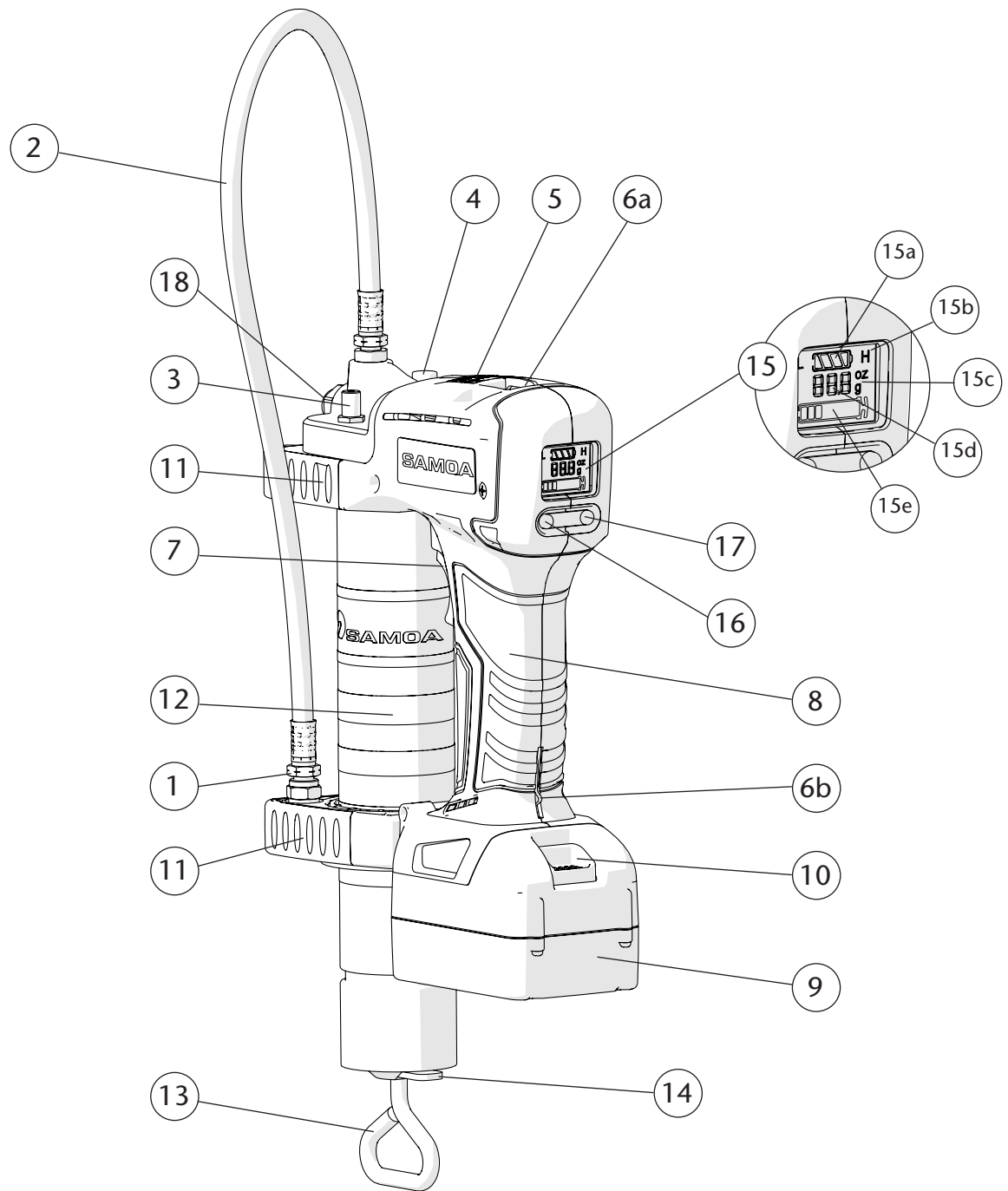
- Have your power tool serviced by a qualified technical service using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- Portable grease power tools can generate pressures up to 10,000 psi (700 bar). During the operation always use gloves and eye protection. Keep your hands away from the grease nipple.
- Some components of the tool or the hose may break due to high pressure and may cause a risk of serious injury. Before use, always inspect the tool and the flexible hose to identify possible damage or wear. Never use the tool if any of its parts is damaged or worn.
- High pressure can cause damage to the hose or nozzle grease supply. Use only appropriate grease hoses for use with this tool and follow its instructions for use and safety warnings.
- The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used. Factor that can affect this value are: how the tool is used, the tool being in good condition and well maintained, use of the correct accessories in good condition, tightness of the grip on the handles, the tool being used as intended by its design and these instructions, and if any anti vibration accessories are used.
- This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERIES AND CHARGER

- Suitable for general split battery pack.
 - Do not charge or use batteries in explosive atmospheres, such as presence of flammable liquids, gases or powders. Inserting or removing the battery unit from the charger may cause gases or dust ignite.
 - Use only the charger supplied with the tool. This charger has been specially designed for Lithium-Ion batteries used with this tool.
 - Do not charge a damaged battery, replace it immediately.
 - Do not store batteries in places where the temperature can exceed 40°C.
 - Charge the battery only at room temperature between 10°C and 40°C (50°F and 104°F).
 - Do not charge batteries in wet or damp environments.
 - Perform selective collection when disposing of battery packs. This product should not be disposed with other household waste.
 - Do not expose a battery or a battery-powered tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperatures above 130°C (265°F) may cause an explosion.
 - Do not use the provided batteries with other tools.
 - The battery charger is intended for indoor use only.
 - Use the provided charger to charge only the batteries supplied.
 - Do not expose the charger to rain, snow or ice.
 - Do not abuse the power cable of the battery charger. Keep cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. The cables damaged or tangled increase the risk of electric shock.
 - The charger plug must match the socket power. Never modify the plug in any way. Plugs not modified and matching sockets will reduce the risk of electric shock.
 - Do not use the charger if the cable or plug is damaged. Never try to repair the cable or plug.
 - Never try to disassemble the battery charger.
 - Do not cover the charger or battery while charging.
 - Do not use the charger with other batteries.
 - When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Only for EU countries:
- Useless power tools as well as damaged or worn out batteries must be collected separately to be subject to ecological recycling according to the European Directives 2012/19/EU and 2006/66/EC, respectively.



N°	Description
1	Grease coupler
2	Flexible hose
3	Filling valve
4	Bleeder
5	LED light
6a	Top shoulder strap attachment
6b	Bottom shoulder strap attachment
7	Trigger switch
8	Handle
9	Battery
10	Battery release button
11	Rubber supports

N°	Description		
12	Grease tube		
13	Pulling rod		
14	Rod lock tab		
15	LCD screen	15a	Battery charge level
		15b	Mode of operation
		15c	Units (g, oz)
		15d	Grease meter
		15e	Grease level gauge
16	Unit change button (A)		
17	Meter reset button (B)		
18	Safety valve		

BATTERY CHARGING AND INSTALLATION

The battery is supplied partially charged. Before using the tool for the first time, the battery should be fully charged in the charger. Interruption of the charging process does not affect the battery.

DISASSEMBLING THE BATTERY

To remove the battery (9), press the release button (10) and pull back the power tool's battery. Do not proceed too abruptly.

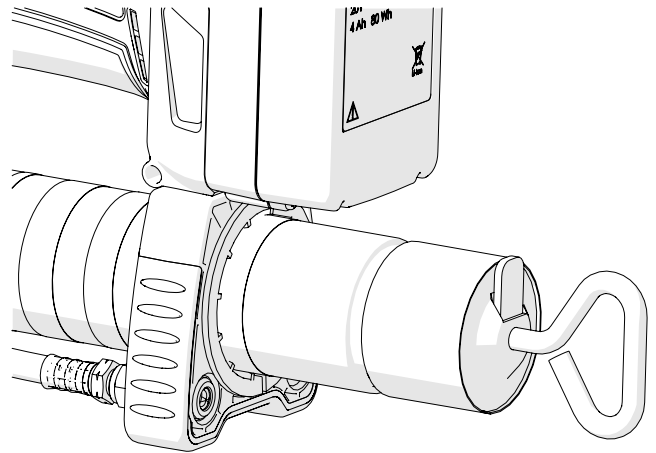
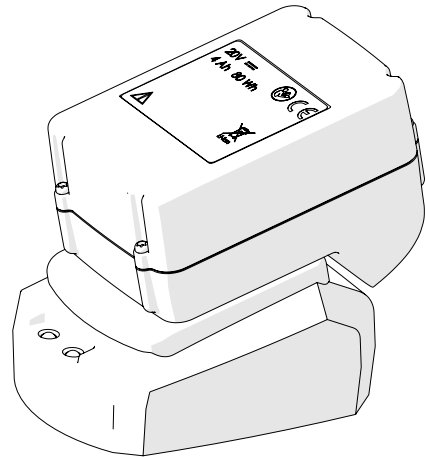
CHARGING PROCESS

Make sure that the supply voltage is within the range specified on the charger.

1. Plug charger into the socket.
2. Insert the battery into the charger. The indicator light on the charger will change showing the status of the charging process.

- Battery is charging (red light)
- Charging completed (green light)
- Red light flashing: battery damaged, stop charging and replace battery

3. Disconnect charger from power source and remove the battery from the charger after charging is complete.



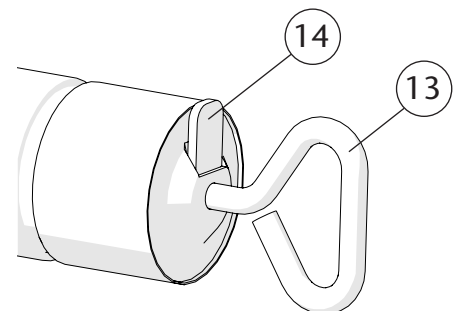
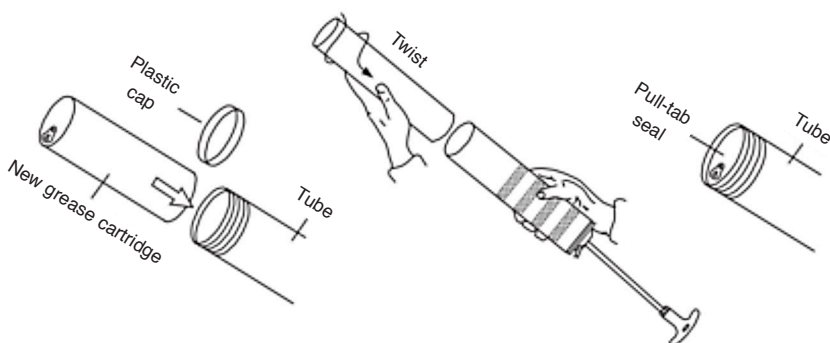
WARNING: Charge the battery in a clean and dry place with temperatures between 10°C and 40°C. The temperature of the battery and charger may increase slightly during the charging process.

The battery may not be fully charged if it is charged immediately after being used for a long period. Allow the battery to cool to room temperature before recharging.

GREASE FILLING

INSTALLATION OF A GREASE CARTRIDGE

1. Pull the pulling rod (13) out until it is fully extended and lock the rod with the tab (14).
2. Unscrew the grease tube (12) from the gun body.
3. Remove the plastic cap from the grease cartridge and insert it into the tube (12) with the open end first. Then remove the seal from the other end of the grease cartridge.
4. Screw the grease tube back into the gun and tighten it securely.
5. Unlock the rod (13) from the grease tube and insert it into the tube.
6. Purge any air the gun may contain. See the section "Grease gun priming".
7. Set the meter on the display to zero.



GREASE FILLING FROM A BULK CONTAINER

SUCTION FILLING

1. Unscrew the grease tube from the gun.
2. Insert the open end of the tube under the grease surface.
3. Slowly pull the pulling rod back while pressing the tube into the grease surface of the container to prevent air from entering the tube.
4. When you have fully filled the tube and the rod is fully extended, lock the rod with the locking tab. The tube supplied may vary depending on the model of gun. If the tube does not have a locking tab then extend the rod until a groove is visible and move the rod sideways to lock it.
5. Screw the tube into the grease gun and tighten it firmly.
6. Release the rod and insert it into the grease tube.
7. Slightly unscrew the gun tube until some grease comes out of the end of the tube to eliminate possible air pockets. Tighten the tube immediately.
8. Use the bleed valve to release any trapped air. See "Grease gun priming".
9. Clean the gun of any excess grease.
10. Reset the display meter.



FILLING WITH A PUMP

WARNING: The gun can be equipped with a low pressure filling valve (3). Never mount a high pressure lubrication fitting, serious damage can occur due to high pressure. Use only low pressure couplings.

1. Insert the rod completely into the tube.
2. Fasten the filling coupler on the gun filling valve (3).
3. Slowly start the filling pump and watch the rod move.
4. When the filling rod is fully extended, approximately 20 cm (8 inch), stop the pump immediately. Never overfill!

5. Disconnect the charging coupler.
6. Use the bleed valve to release any trapped air. See "Grease gun priming".
7. Set the display meter to zero.

GREASE PRIMING

WARNING: Air pockets trapped in the grease can cause a lack or loss of priming in the gun. Always remove air after refilling the grease tube or when the gun loses priming and does not pump grease.

1. Make sure the rod is not locked.
2. Insert the rod into the tube.
3. Loosen the screw on the bleed valve without removing it completely.
4. Pull the trigger for 10-20 seconds.
5. If no grease comes out of the hose end, repeat from step 3.

OPERATION

DISPLAY AND WORKING LIGHT

Pressing the gun trigger automatically activates the display and the working LED light. To save energy, both are automatically switched off after 20 seconds.

The LED light can be turned on and off independently by pressing button "A" (16).

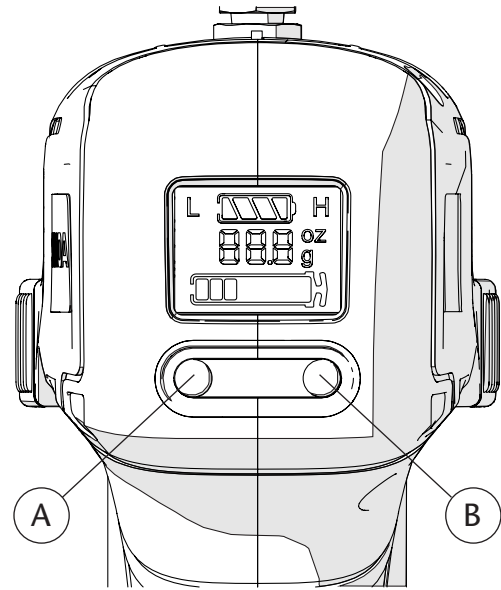
The display shows the grease level in the cartridge, the amount of grease dispensed, the mode of operation, the units of measurement and the battery charge level.

GREASE FILLING

SPEED SELECTION

The gun is equipped with 2 operating modes, a LOW mode in which a maximum flow rate of 100 g/min is obtained and a HIGH mode in which flow rates of up to 160 g/min are achieved (depending on the back pressure and the type of grease and temperature). In both modes the maximum working pressures of the gun can be reached, obtaining a longer battery life in the LOW mode.

To switch between the two operating modes, press button B, the display will alternately show "H" (HIGH mode active) or "L" (LOW mode active).



GREASE MEASUREMENT (ESTIMATION)

When you are supplying grease, the display will show the amount of grease dispensed in grams or ounces. To change units, press and hold button A for 5" to toggle between the two units.

An estimate of the grease level in the tube is shown graphically on the screen (15d). Pressing button "B" for 8" resets the counter to zero and restores the full graphic grease level indicator (15d).

BATTERY CHARGE LEVEL

The display shows 4 states of the battery charge level (15a) in graphic form. When none of the bars are visible, recharge the battery according to the recommended instructions.

STALL ALARM

If a line or attached accessory is clogged during grease delivery, the display backlight will flash red and the gun will stop pumping.

The gun is capable of generating high pressures that can unblock the fitting, but if after a few seconds the alarm persists, immediately stop the gun and check the line or accessory to proceed to repair or unblock it and avoid possible damage to the tool.

LOSS OF PRIME ALARM

Loss of prime may be due to the presence of air inside the pump or when the grease cartridge has been emptied. In such situations the screen will be backlit in red while the gun continues to run empty without supplying grease.

Depending on the case, replace the cartridge with a new one or refer to the section "Gun priming".

PRESSURE RELIEF VALVE

The safety valve (18) is set at the factory to relieve the pressure if it exceeds 500 bar (7250 psi). Grease leakage through the valve indicates that this pressure has been reached due to a clogged fitting at the lubrication point. If this is the case, check the line for the problem.

SHOULDER STRAP

The grease gun is supplied with a shoulder strap for easy transport. Attach the strap supplied to the strap mounts 6a and 6b. Adjust the strap length to your needs.

NON-RETURN VALVE CLEANING

Dirt or particles may cause a failure of the grease dispenser. If the gun is properly primed and grease delivery problems persist, perform the following cleaning procedure:

1. Unscrew the safety valve.
2. Remove the spring and ball.
3. Clean the ball and valve seat.
4. Reassemble the ball and spring and tighten the safety valve.

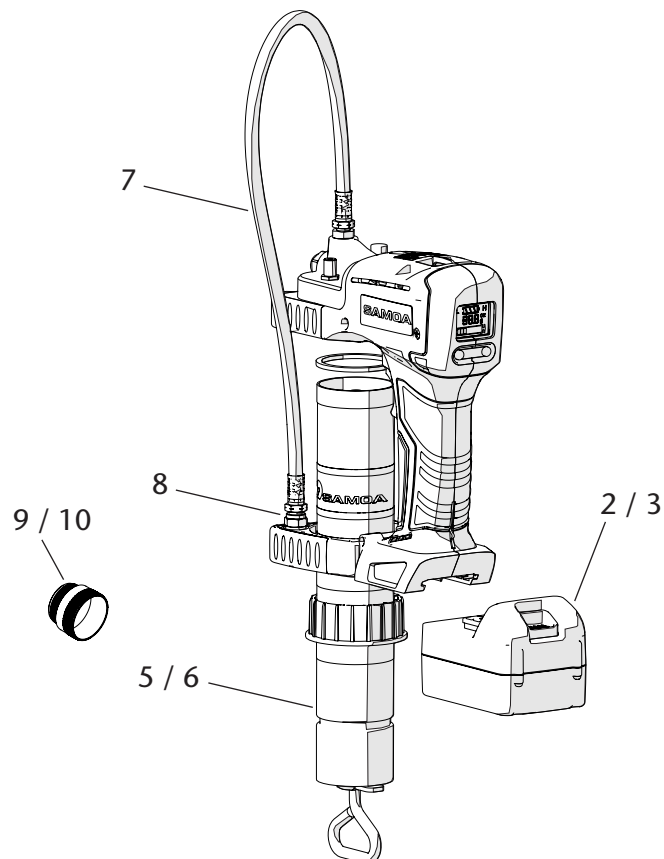
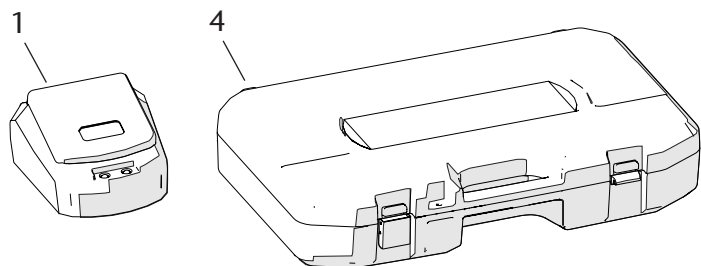
Voltage	20 V
Maximum working pressure limited by safety valve	7250 psi (500 bar)
Flow	100 g/min ("L" mode) 160 g/min ("H" mode)
Grease type	Up to NLGI-2 ¹
Grease capacity	450 g (bulk) 400 g (cartridge)
Sound pressure LpA	68 dB (A), K = 3 dB (A)
Sound pressure LwA	79 dB (A), K = 5 dB (A)

¹ NLGI-2 grease is used with a back pressure of 10 bar that simulates passage through a lubricator.

Vibration	$a_R < 2,5 \text{ m/s}^2$, Uncertainly $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Functions	Battery level, cartridge grease estimation, grease meter estimation, unit change (g/oz), loss of priming alarm, stall alarm, LED light
Battery	Li-Ion 2.0/4.0 Ah
Battery charger	220V-240 VAC
Charging time	70-90 min (2 Ah)
Hose length	110 cm (43")
Weight	3 kg / 6.6 lb (with tube and 2Ah battery)

SPARE PARTS

Pos.	Code	Description
1	169500	230 V EU Charger
	169500.300	120 V USA Charger
	169500.900	230 V AUS Charger
2	169020	Li-Ion 20V 2Ah Battery
3	169021	Li-Ion 20V 4Ah Battery
4	169503	Carrying case
5	710310	Tube assembly for 169500
6	710626	Tube assembly for 169510
7	169012	Outlet hose
8	121011	Nozzle
9	169014	Adapter for cartridges with Tr20 thread
10	169015	Adapter for cartridges with 1" BSP thread



TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The gun does not dispense grease	Empty grease tube or cartridge	Refill tube or replace cartridge
	Loss of prime	See "Gun priming" section
	Grease point obstructed	Check installation
	Dirt on non-return valve	Disassemble and clean valve
Motor doesn't work or works at very low speed	Discharged battery	Recharging the battery
	Motor breakdown	Contact technical service
The battery does not recharge or lasts only a short time	Charger power failure	Check charger connection
	Damaged battery	Replace the battery
	Damaged charger	Replace the charger
Leakage from pressure relief valve	Grease point obstructed	Check installation
Grease tube thread leakage	Seal out of place or dirty gasket	Check the seal
	Damaged seal	Replace seal

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The above symbol indicates that, in accordance with local regulations, your product and/or battery should be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its life, it must be taken to a collection point designated by the local authorities.

The separate collection and recycling of the product or its battery at the time of disposal will help to protect natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

USO PREVISTO

La pistola de engrase a baterías está destinada exclusivamente al bombeo de grasa (NLGI 1 / NLGI 2) para aplicaciones generales de lubricación. No exceda los rangos de operación de las especificaciones técnicas.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.

La no observación de todas las instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión grave.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.

SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
- No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los humos.

- Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras maneja una herramienta eléctrica. Las distracciones le pueden causar la pérdida del control sobre la herramienta eléctrica.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones de

humedad. El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.

- Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial). El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

SEGURIDAD PERSONAL

- Esté alerta, vigile lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No use la herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- Use un equipo de protección personal. Lleve siempre protección para los ojos. Los equipos de protección individual tales como mascarilla antipolvo, guantes, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protección para los oídos utilizados para las condiciones apropiadas reducen los daños personales.
- Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición "paro" antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el

dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición "marcha" puede dar lugar a accidentes.

- Evite posturas forzadas. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Use la vestimenta de trabajo adecuada. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su ropa y pelo alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
- No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad. Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue concebida.
- No use la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar de "paro" a "marcha" e inversamente. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o de guardar la herramienta eléctrica. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

- Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en buen estado. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas se debe reparar antes de su uso cuando están dañadas. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- Use la herramienta eléctrica y los accesorios de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a desarrollar. El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.
- Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

USO DE LAS HERRAMIENTAS A BATERÍA Y LAS PRECAUCIONES DE EMPLEO

- Recargue solamente con el cargador diseñado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de baterías puede causar un peligro de incendio cuando se usa con otra batería.
- Use las herramientas sólo con baterías diseñadas específicamente. El uso de otro tipo de baterías puede provocar un peligro de daños e incendio.
- Raramente, puede derramarse líquido de la batería; evite el contacto. Si accidentalmente tiene lugar un contacto, lávelo con agua. En caso de un contacto con los ojos, busque inmediatamente ayuda médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No emplee baterías o una herramienta a batería que haya sido dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible provocando un fuego, una explosión o un riesgo de lesiones.
- Siga todas las instrucciones de carga y no cargue las baterías o la herramienta a baterías fuera del rango de temperaturas especificado en las instrucciones. Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

MANTENIMIENTO

- Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio originales. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.
- No efectúe jamás una operación de mantenimiento sobre baterías dañadas. Es conveniente que el mantenimiento de las baterías sea solamente efectuado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

PRECAUCIONES ESPECIALES

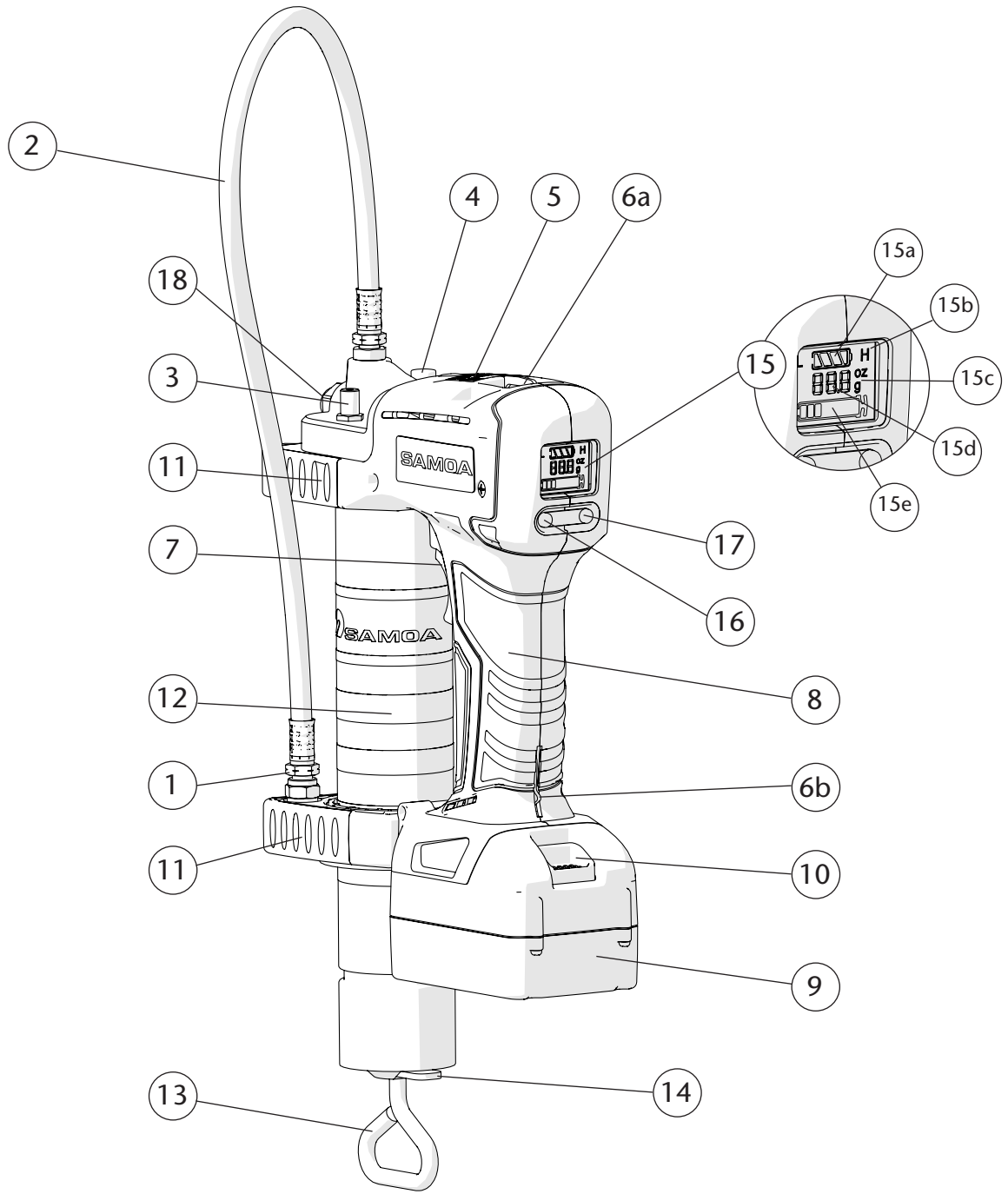
- Las herramientas portátiles para suministro de grasa pueden alcanzar presiones de hasta 10000 psi (700 bar). Durante la operación lleve siempre guantes y protección ocular. Mantenga las manos alejadas de la boquilla de engrase.
- Algunos componentes de la herramienta o la manguera pueden romperse debido a la alta presión pudiendo provocar un riesgo de lesión grave. Antes de su uso, inspeccione siempre la herramienta y la manguera flexible para identificar posibles daños o desgaste. No use nunca la herramienta si alguna de sus partes está dañada o desgastada.
- La elevada presión puede provocar daños en la manguera o boquilla de suministro de grasa. Emplee sólo mangueras de grasa apropiadas para el uso con esta herramienta y respete sus instrucciones de uso y advertencias de seguridad.
- Si la manguera se retuerce o está dañada, puede producirse una rotura que podría ocasionar lesiones graves. Sustituya la manguera en tales casos.
- El valor de emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor declarado según la forma en que se utilice la herramienta. Los factores que pueden afectar este valor son: cómo se usa la herramienta, si la herramienta está en buen estado, correcto mantenimiento de la herramienta, uso de los accesorios recomendados en buen estado, presión de agarre de la empuñadura, la herramienta se está utilizando según uso previsto por su diseño y siguiendo estas instrucciones, y si se utilizan accesorios antivibración.
- Esta herramienta puede causar el síndrome de vibración mano-brazo si no se maneja correctamente. Para una medición precisa de las vibraciones, se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición en condiciones de uso reales durante todas las partes del ciclo de funcionamiento, como cuando la herramienta está apagada y cuando está encendida pero no está funcionando.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LAS BATERÍAS Y EL CARGADOR

- Válido para baterías suministradas individualmente.
- No cargue o use las baterías en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Puede que al insertar o sacar la unidad de batería del cargador se inflamen el polvo o los gases.
- Utilice únicamente el cargador suministrado con la herramienta. Este cargador ha sido especialmente diseñado para las baterías de iones de litio empleadas con esta herramienta.
- No cargue una batería dañada, reemplácela inmediatamente.
- No almacene el bloque de baterías en lugares donde la temperatura pueda exceder los 40 °C.
- Cargue el bloque de baterías sólo a temperatura ambiente entre 10 °C y 40 °C (50°F y 104°F).
- No cargue las baterías en ambientes mojados o húmedos.
- Realice recogida selectiva cuando deseche los bloques de baterías. No se debe desechar este producto con el resto de residuos domésticos.
- No exponga una batería o una herramienta a baterías al fuego o a una temperatura excesiva. Una exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- No use las baterías con otras herramientas.
- El cargador de baterías está destinado sólo a uso en interior.
- Use el cargador proporcionado para cargar sólo las baterías suministradas.
- No exponga el cargador a la lluvia, nieve o hielo.
- No abuse del cable de red del cargador de baterías. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- La clavija del cargador debe coincidir con la base de toma de corriente. No modificar nunca la clavija en forma alguna. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.
- No emplee el cargador si el cable o clavija están dañados. Nunca intente reparar el cable o clavija.
- Nunca intente desmontar el cargador de baterías.
- No cubra el cargador ni la batería mientras está cargando.
- No use el cargador con otras baterías.
- Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos que puedan establecer una conexión de un borne al otro. Un cortocircuito entre ambos bornes de la batería puede causar quemaduras o incendio.

Sólo para los países de la UE:

- Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/ pila defectuosos o agotados deberán recogerse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico según las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.



Nº	Descripción
1	Boquilla hidráulica
2	Manguera flexible
3	Válvula de llenado
4	Purgador
5	Luz LED
6a	Soporte de correa, anclaje superior
6b	Soporte de correa, anclaje inferior
7	Interruptor de gatillo
8	Empuñadura
9	Batería
10	Botón de liberación de batería
11	Soportes de goma

Nº	Descripción	
12	Tubo de grasa	
13	Mango de varilla	
14	Pestaña de bloqueo de varilla	
15	15a	Nivel de carga de batería
	15b	Modo de operación
	15c	Unidades (g, oz)
	15d	Contador de grasa
	15e	Nivel de carga del tubo de grasa
16	Botón de cambio de unidades (A)	
17	Botón de puesta a cero del contador (B)	
18	Válvula de seguridad	

2021_01_18-13:30

La batería se suministra parcialmente cargada. Antes de usar la herramienta por primera vez, la batería debería cargarse completamente en el cargador. Una interrupción del proceso de carga no afecta a la batería.

DESMONTAJE DE LA BATERÍA

Para la extracción de la batería (9), presione la tecla el botón de liberación (10) y tire hacia atrás el acumulador de la herramienta eléctrica. No proceda con brusquedad.

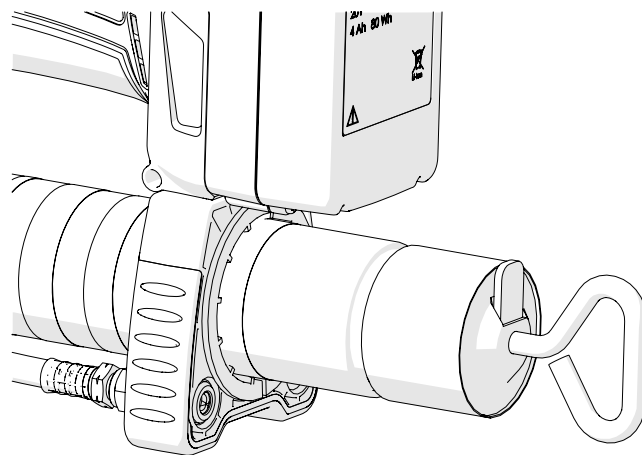
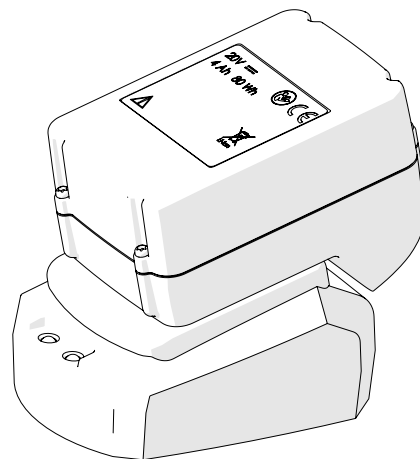
PROCESO DE CARGA

Asegúrese de que la tensión de alimentación se encuentra dentro del rango especificado en el cargador.

1. Conecte el cargador a la red eléctrica.
2. Inserte la batería en el cargador. La luz indicadora del cargador cambiará mostrando el estado del proceso de carga.

- La batería se está cargando (luz roja)
- Carga completada (luz verde)
- Luz roja parpadeando: batería dañada, pare el proceso de carga y reemplace la batería

3. Desconecte y quite la batería del cargador después de que la carga se ha completado.



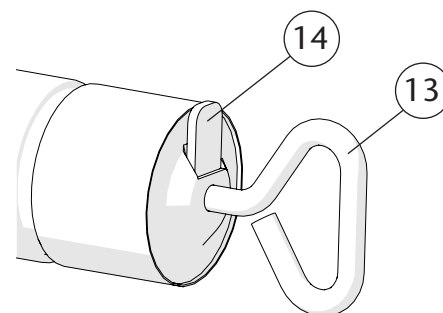
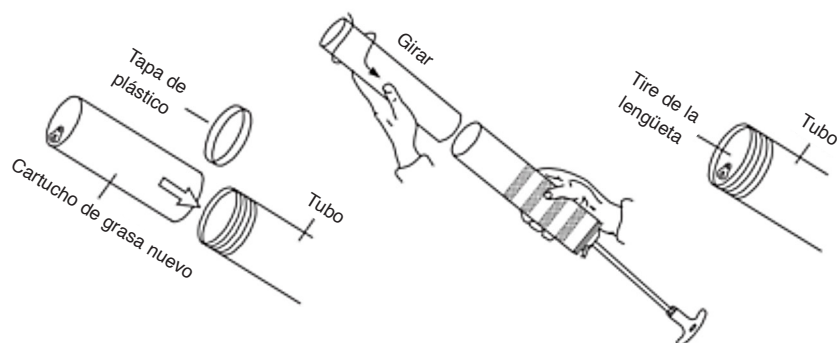
ADVERTENCIA: Cargue la batería en lugar limpio y seco con temperaturas entre 10°C y 40°C. La temperatura de la batería y cargador pueden aumentar ligeramente durante el proceso de carga.

La batería puede no cargarse completamente si se carga inmediatamente después de haber sido usada durante un largo periodo. Permita que la batería en enfríe a temperatura ambiente antes de volver a cargarla.

CARGA DE GRASA

INSTALACIÓN DE UN CARTUCHO DE GRASA

1. Tire del mango de la varilla (13) hacia afuera hasta que esté totalmente extendido y bloquee la varilla con la pestaña (14).
2. Desenrosque el tubo de grasa (12) del cuerpo de pistola.
3. Retire la tapa de plástico del cartucho de grasa e insértelo en el tubo (12) con el extremo abierto primero. Después, retire el sello del otro extremo del cartucho de grasa.
4. Vuelva a enroscar el tubo de grasa en la pistola y apriételo bien.
5. Desbloquee la varilla (13) del tubo de grasa e introdúzcala en el interior del tubo.
6. Purgue el aire que pueda contener la pistola. Consulte el apartado "cebado de la pistola de engrase".
7. Ponga a cero el contador de la pantalla.



CARGA DE GRASA

LLENADO DE GRASA DE UN RECIPIENTE A GRANEL

LLENADO POR SUCCIÓN

1. Desenrosque el tubo de grasa de la pistola.
2. Inserte el extremo abierto del tubo bajo la superficie de grasa.
3. Tire lentamente del mango de la varilla hacia atrás mientras presiona el tubo en la superficie de grasa del recipiente para impedir la entrada de aire en el tubo.
4. Cuando haya cargado totalmente el tubo y la varilla esté totalmente extendida, bloquee la varilla con la pestaña de bloqueo. El tubo suministrado puede variar según el modelo de pistola. Si el tubo no posee pestaña de bloqueo entonces extienda la varilla hasta que sea visible una ranura y mueva lateralmente la varilla para bloquearla.
5. Enrosque el tubo en la pistola de engrase y apriételo firmemente.
6. Libere la varilla e introdúzcala en el interior del tubo de grasa.
7. Desenrosque ligeramente el tubo de la pistola hasta que algo de grasa salga por el extremo del tubo para eliminar posibles bolsas de aire. Apriete inmediatamente el tubo.
8. Use la válvula de purga para liberar el aire que haya podido quedar atrapado. Consulte el apartado "cebado de la pistola de engrase".
9. Limpie la pistola de cualquier exceso de grasa.
10. Ponga a cero el contador de la pantalla.



LLENADO MEDIANTE UNA BOMBA



ADVERTENCIA: La pistola puede estar equipada con una válvula de llenado de baja presión (3). Nunca monte un racor de engrase de alta presión, serios daños pueden suceder debido a la alta presión. Use sólo acoplamientos de baja presión.

1. Introduzca la varilla completamente en el interior del tubo.
2. Fije el racor de carga en la válvula de llenado de la pistola (3).
3. Arranque lentamente la bomba de llenado y fíjese en el movimiento de la varilla.
4. Cuando la varilla se haya extendido completamente, aproximadamente 20 cm, pare la bomba inmediatamente. ¡Nunca realice un sobrellenado!
5. Desconecte el racor de carga.
6. Use la válvula de purga para liberar el aire que haya podido quedar atrapado. Consulte el apartado "cebado de la pistola de engrase".
7. Ponga a cero el contador de la pantalla.

CEBADO DE LA PISTOLA



IMPORTANTE: Las bolsas de aire atrapadas en la grasa pueden causar una falta o pérdida del cebado de la pistola. Elimine siempre el aire después de rellenar el tubo de grasa o cuando la pistola pierda el cebado y no bombee grasa.

1. Asegúrese que la varilla no esté bloqueada
2. Introduzca la varilla en el tubo.
3. Afloje el tornillo de la válvula de purga sin extraerlo completamente.
4. Accione el gatillo durante 10-20 segundos.
5. Si no sale grasa por el extremo de manguera repita desde el paso 3.

OPERACIÓN

PANTALLA Y LUZ DE TRABAJO

La pulsación del gatillo de pistola activa automáticamente la pantalla y la luz LED de trabajo. Para ahorrar energía ambas se apagan automáticamente transcurridos 20 segundos.

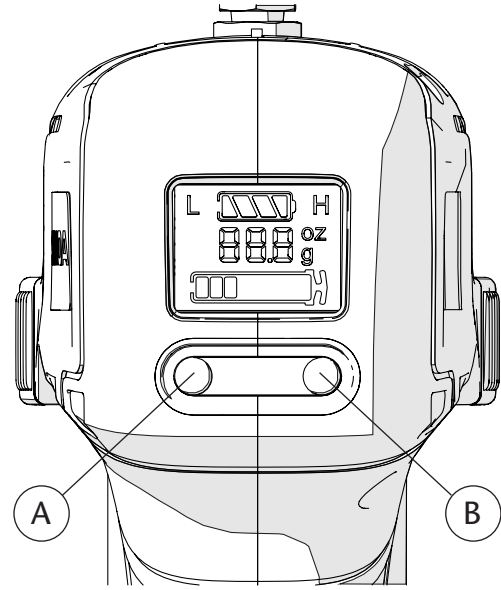
La luz LED puede ser encendida y apagada independientemente pulsando el botón "A" (16).

La pantalla muestra el nivel de grasa en el cartucho, la cantidad de grasa dispensada, el modo de funcionamiento, las unidades de medida y el nivel de carga de la batería.

SELECCIÓN DE VELOCIDAD

La pistola está equipada con 2 modos de funcionamiento, un modo LOW en el cual se obtiene un caudal máximo de 100 g/min y un modo HIGH en el que se alcanzan caudales de hasta 160 g/min (dependiendo de la contrapresión, el tipo de grasa y la temperatura). En ambos modos se pueden alcanzar las presiones máximas de trabajo de la pistola obteniendo una mayor duración de batería en el modo LOW.

Para alternar entre ambos modos de funcionamiento pulse el botón B, alternativamente en la pantalla se mostrará "H" (modo HIGH activo) o "L" (modo LOW activo).



MEDICIÓN DE GRASA DISPENSADA (ESTIMACIÓN)

Cuando esté suministrando grasa, en la pantalla se mostrará la cantidad de grasa dispensada en gramos u onzas. Para cambiar de unidades mantenga presionado el botón A durante 5" para alternar entre ambas unidades.

En la pantalla se muestra de forma gráfica una estimación del nivel de grasa en el tubo (15d). La pulsación del botón "B" durante 8" pone a cero el contador y restaura al completo el indicador gráfico de nivel de grasa (15d).

NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA

En la pantalla se muestra de forma gráfica 4 estados del nivel de carga de la batería (15a). Cuando ninguna de las barras sea visible recargue la batería siguiendo las instrucciones recomendadas.

ALARMA DE ATASCO EN PUNTO DE ENGRASE

Si durante el suministro de grasa se produce un atasco en la línea o accesorio acoplado, la pantalla parpadeará retroiluminándose en color rojo y la pistola dejará de bombear.

La pistola es capaz de generar altas presiones que pueden desbloquear el atasco, pero si transcurridos unos segundos la alarma persiste pare inmediatamente la pistola y revise la línea o accesorio para proceder a su reparación o desatasco y evitar eventuales daños a la herramienta.

ALARMA DE PÉRDIDA DE CEBADO

La pérdida de cebado puede ser debida a presencia de aire en el interior de la bomba o cuando el cartucho de grasa se ha vaciado. En tales situaciones la pantalla se retroilumina en color rojo mientras la pistola sigue funcionando en vacío sin suministrar grasa.

Dependiendo del caso, reemplace el cartucho por uno nuevo o consulte el apartado "Cebado de la pistola".

VÁLVULA DE ALIVIO DE PRESIÓN

La válvula de seguridad (18) está tarada de fábrica para aliviar la presión si se superan los 500 bar (7250 psi). La fuga de grasa por la válvula indica que se ha alcanzado dicha presión debido a un atasco en el punto de engrase. En tal caso, revise la línea para solucionar el problema.

CORREA PARA EL HOMBRO

La pistola de grasa se suministra con una correa para el hombro que facilita su transporte. Fije la correa suministrada en las sujeciones 6a y 6b. Ajuste la longitud de correa según sus necesidades.

LIMPIEZA DE LA VÁLVULA ANTIRRETORNO

La suciedad o partículas pueden causar un fallo del dispensado de grasa. Si la pistola está correctamente cebada y los problemas de suministro de grasa persisten, realice el siguiente procedimiento de limpieza:

1. Desenroscar la válvula de seguridad.
2. Extraer el muelle y la bola.
3. Limpiar la bola y el asiento del cuerpo.
4. Montar de nuevo la bola, el muelle y apretar la válvula de seguridad.

ESPECIFICACIONES

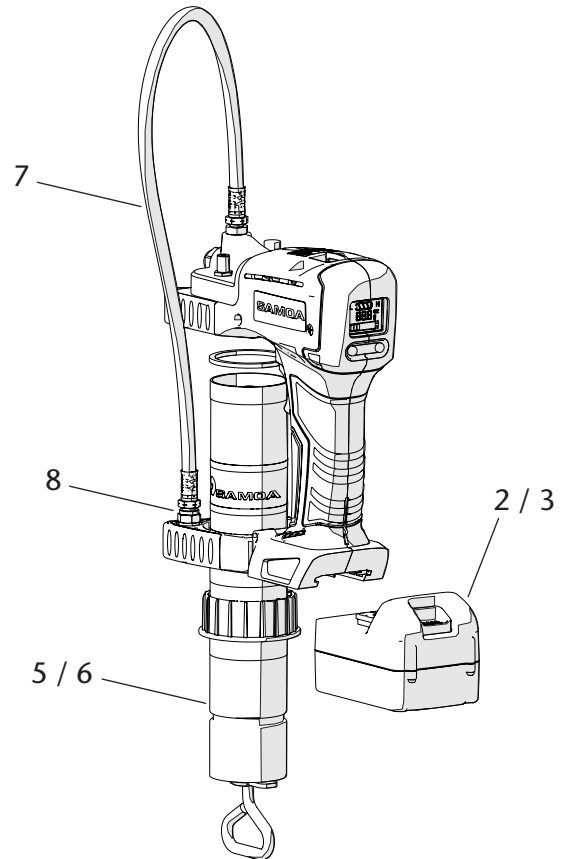
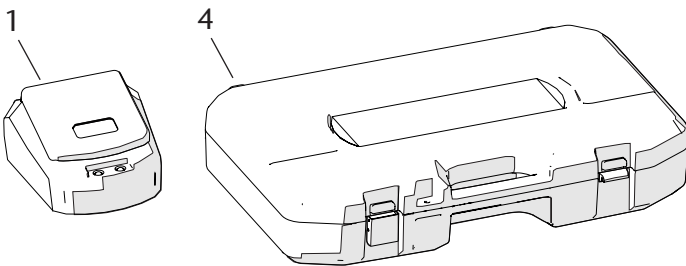
Tensión	20 V
Presión máxima de trabajo limitada por válvula de seguridad	7250 psi (500 bar)
Caudal	100 g/min (modo "L") 160 g/min (modo "H")
Tipo de grasa	Hasta NLGI-2 ¹
Capacidad de grasa	450 g (granel) 400 g (cartucho)
Nivel de presión acústica LpA	68 dB (A), K = 3 dB (A)
Nivel de presión acústica LwA	79 dB (A), K = 5 dB (A)

¹ Se emplea grasa NLGI-2 con una contrapresión de 10 bar que simula el paso por un engrasador.

Vibración	$a_r < 2,5 \text{ m/s}^2$, Incertidumbre K = 1,5 m/s^2
Funciones	Nivel de batería, estimación de grasa en el cartucho, estimación de grasa dispensada, cambio de unidades (g/oz), alarma de pérdida de cebado, alarma de bloqueo, luz LED
Batería	Li-Ion 2.0/4.0 Ah
Cargador de batería	220V-240 VAC
Tiempo de carga	70-90 min (2 Ah)
Longitud del latiguillo	110 cm (43")
Peso	3 kg / 6.6 lb (con tubo y batería 2Ah)

RECAMBIOS

Pos.	Código	Descripción
1	169500	Cargador 230 V Europa
	169500.300	Cargador 120 V EEUU
	169500.900	Cargador 230 V Australia
2	169020	Batería Li-Ion 20V 2Ah
3	169021	Batería Li-Ion 20V 4Ah
4	169503	Maletín de transporte
5	710310	Conjunto tubo para 169500
6	710626	Conjunto tubo para 169510
7	169012	Manguera de salida
8	121011	Boquilla
9	169014	Adaptador para cartuchos con rosca Tr20
10	169015	Adaptador para cartuchos con rosca 1" BSP



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La pistola no dispensa grasa	Tubo o cartucho de grasa vacío	Rellenar tubo o sustituir cartucho
	Pérdida de cebado	Consultar apartado "cebado de la pistola"
	Punto de engrase obstruido	Revisar instalación
	Suciedad en válvula antirretorno	Desmontar y limpiar válvula
El motor no funciona o lo hace a muy bajas revoluciones	Batería descargada	Recargar la batería
	Avería en motor	Contactar servicio técnico
La batería no recarga o dura muy poco	Fallo alimentación de cargador	Revisar conexión del cargador
	Batería dañada	Reemplazar la batería
	Cargador dañado	Reemplazar el cargador
Fuga por la válvula de alivio de presión	Punto de engrase obstruido	Revisar instalación
Fuga por rosca de unión del tubo de grasa	Junta mal colocada o con suciedad	Revisar junta
	Junta deteriorada	Sustituir junta

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE



El símbolo anterior indica que, de acuerdo con las normativas locales, su producto y/o su batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberá llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

La recogida separada y el reciclaje del producto o su batería en el momento de su desecho ayudarán a proteger los recursos naturales y a garantizar su reciclaje de forma que proteja la salud de las personas y el medio ambiente.

Le pistolet graisseur à batterie est destiné exclusivement au pompage de graisse (NLGI 1 / NLGI 2) pour les applications de lubrification générale. Ne dépassez pas les plages de fonctionnement des spécifications techniques.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT: lisez tous les avertissements, spécifications et instructions de sécurité fournis avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres peuvent provoquer des accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les

outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- Tenez les enfants et les spectateurs éloignés lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou mises à la terre, telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre ou à la terre.

- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Un équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des gants de sécurité, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque dur ou une protection auditive utilisé dans des conditions appropriées réduira les blessures corporelles.
- Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de le connecter à la source d'alimentation et / ou à la batterie, de prendre ou de transporter l'outil. Porter des outils

électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou des outils électriques sous tension dont l'interrupteur est allumé provoque des accidents.

- Évitez les postures forcées. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.
- Ne laissez pas que la confiance acquise grâce à une utilisation fréquente des outils vous permettre d'ignorer les principes de sécurité des outils. Une action imprudente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique approprié fera le travail mieux et plus sûr au rythme pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger des outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage de l'outil électrique
- Rangez les outils électriques hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs sans formation.

- Maintenez les outils électriques et les accessoires dans de bonnes conditions de travail. Vérifiez le mauvais alignement ou le blocage des pièces mobiles, la rupture de pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- Utilisez l'outil électrique et les accessoires conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées glissantes et les surfaces de préhension ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE

- Rechargez uniquement avec le chargeur fourni par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.
- N'utilisez des outils électriques qu'avec des batteries spécialement désignées. L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
- Rarement, dans des conditions abusives, du liquide peut s'échapper de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. Le liquide renversé par la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.
- N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

SERVICE DE RÉPARATION

- Faites réparer votre outil électrique par un service de réparation technique qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- N'entretenir jamais des blocs-batteries endommagés. Le service de réparation des blocs-batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou les prestataires de service de réparation agréés.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

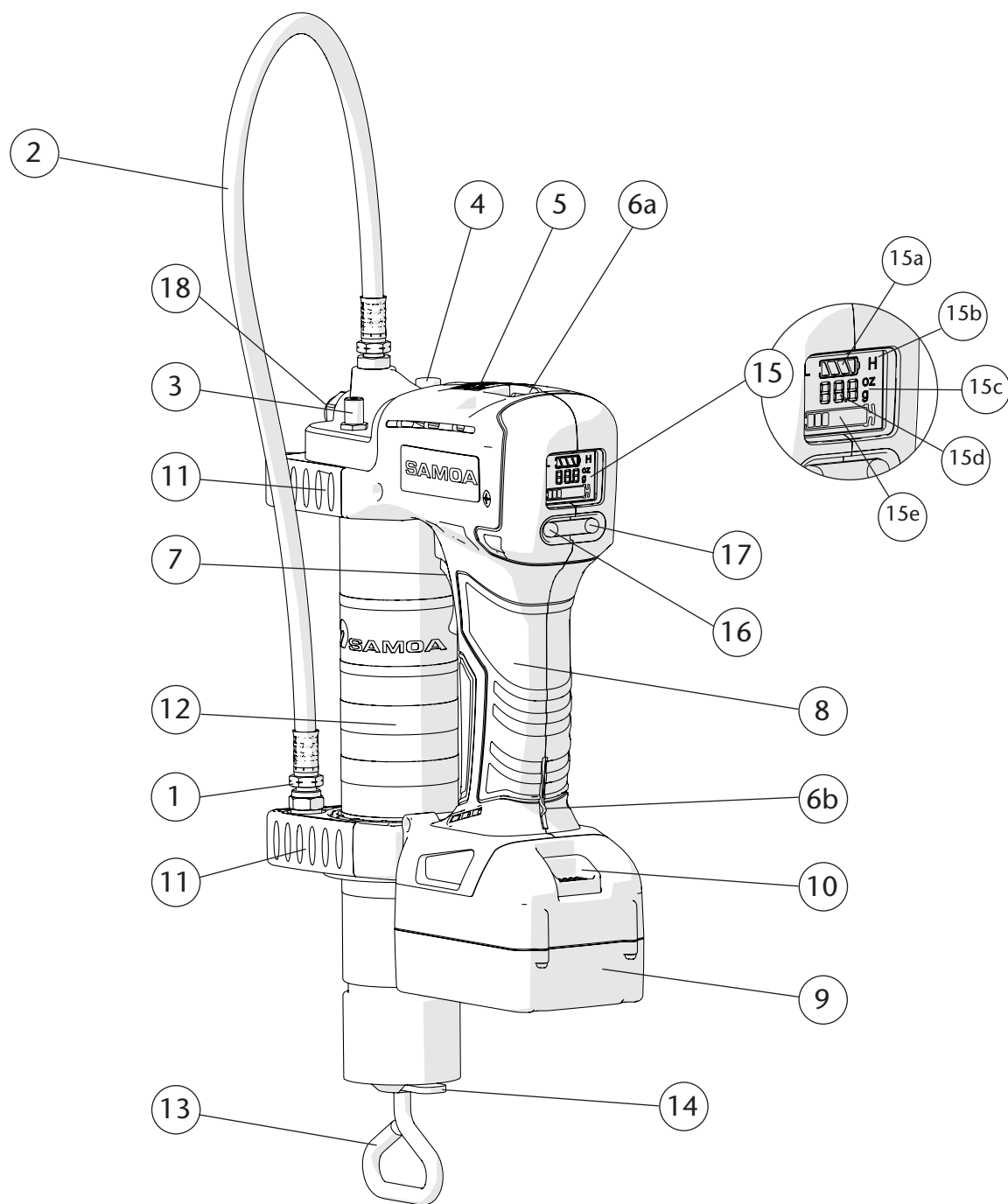
- Les outils électriques portatifs à graisse peuvent générer des pressions allant jusqu'à 10 000 psi (700 bars). Pendant l'opération, utilisez toujours des gants et des lunettes de protection. Éloignez vos mains du graisseur.
- Certains composants de l'outil ou du tuyau peuvent se briser en raison de la haute pression et peuvent entraîner des blessures graves. Avant utilisation, inspectez toujours l'outil et le tuyau flexible pour identifier d'éventuels dommages ou usures. N'utilisez jamais l'outil si l'une de ses pièces est endommagée ou usée.
- Une pression élevée peut endommager le tuyau ou l'alimentation en graisse de la buse. N'utilisez que des tuyaux de graisse appropriés à utiliser avec cet outil et suivez ses instructions d'utilisation et les avertissements de sécurité.
- La valeur d'émission de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil électroportatif peut différer de la valeur déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Les facteurs qui peuvent affecter cette valeur sont : la façon dont l'outil est utilisé, l'outil étant en bon état et bien entretenu, l'utilisation des bons accessoires en bon état, l'étanchéité de la prise sur les poignées, l'outil étant utilisé conformément à sa conception et à ces instructions, et si des accessoires anti-vibrations sont utilisés.
- Cet outil peut provoquer un syndrome de vibration main-bras si son utilisation n'est pas correctement gérée. Pour être précise, une estimation du niveau d'exposition dans les conditions réelles d'utilisation doit également prendre en compte toutes les parties du cycle de fonctionnement telles que les moments où l'outil est éteint et quand il tourne au ralenti mais ne fait pas réellement le travail.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES ET LE CHARGEUR

- Convient pour un bloc-batterie général.
- Ne chargez pas et n'utilisez pas les batteries dans des atmosphères explosives, telles que la présence de liquides, gaz ou poudres inflammables. L'insertion ou le retrait de la batterie du chargeur peut provoquer une inflammation des gaz ou de la poussière.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni avec l'outil. Ce chargeur a été spécialement conçu pour les batteries Lithium-Ion utilisées avec cet outil.
- Ne chargez pas une batterie endommagée, remplacez-la immédiatement.
- Ne stockez pas les piles dans des endroits où la température peut dépasser 40 ° C.
- Chargez la batterie uniquement à température ambiante comprise entre 10 ° C et 40 ° C (50 ° F et 104 ° F).
- Ne chargez pas les batteries dans des environnements humides.
- Effectuez une collecte sélective lors de la mise au rebut des batteries. Ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers.
- N'exposez pas une batterie ou un outil alimenté par batterie au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 ° C (265 ° F) peut provoquer une explosion.
- N'utilisez pas les batteries fournies avec d'autres outils.
- Le chargeur de batterie est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.
- Utilisez le chargeur fourni pour charger uniquement les batteries fournies.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie, à la neige ou à la glace.
- N'abusez pas du câble d'alimentation du chargeur de batterie. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- La fiche du chargeur doit correspondre à la puissance de la prise. Ne modifiez en aucun cas la fiche. Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le chargeur si le câble ou la fiche sont endommagés. N'essayez jamais de réparer le câble ou la fiche.
- N'essayez jamais de démonter le chargeur de batterie.
- Ne couvrez pas le chargeur ou la batterie pendant la charge.
- N'utilisez pas le chargeur avec d'autres batteries.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques pouvant établir une connexion d'un terminal à un autre. Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Uniquement pour les pays de l'UE:

- Les outils électriques inutilisés ainsi que les batteries endommagées ou usées doivent être collectés séparément pour faire l'objet d'un recyclage écologique conformément aux directives européennes 2012/19 / UE et 2006/66 / CE, respectivement.



N°	Description
1	Coupleur de graisse
2	Tuyau flexible
3	Valve de remplissage
4	Purgeur
5	Lumière LED
6a	Fixation de la bandoulière supérieure
6b	Fixation de la bandoulière inférieure
7	Interrupteur de déclenchement
8	Poignée
9	Batterie
10	Bouton de libération de la batterie
11	Supports en caoutchouc

N°	Description		
12	Tube de graisse		
13	Tige de traction		
14	Languette de verrouillage de tige		
15	Écran LCD	15a	Niveau de charge de la batterie
		15b	Mode de fonctionnement
		15c	Unités (g, oz)
		15d	Compteur de graisse
		15e	Indicateur de niveau de graisse
16	Bouton de changement d'unité (A)		
17	Bouton de réinitialisation du compteur (B)		
18	Soupape de sécurité		

CHARGEMENT ET INSTALLATION DE LA BATTERIE

La batterie est livrée partiellement chargée. Avant d'utiliser l'outil pour la première fois, la batterie doit être complètement chargée dans le chargeur. L'interruption du processus de charge n'affecte pas la batterie.

DÉMONTAGE DE LA BATTERIE

Pour retirer la batterie (9), appuyez sur le bouton de déverrouillage (10) et retirez la batterie de l'outil électrique. Ne procédez pas trop brusquement.

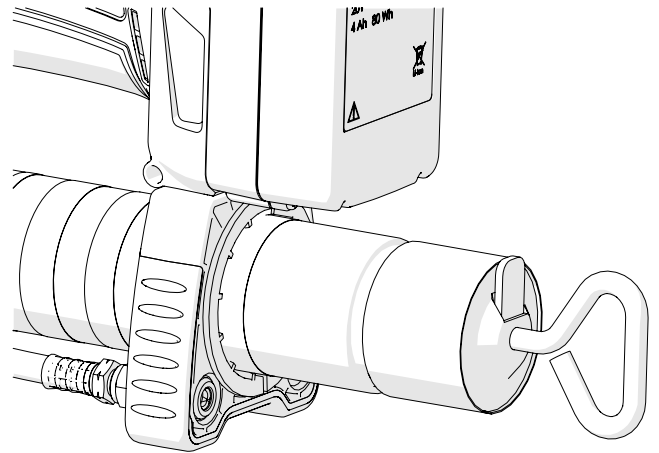
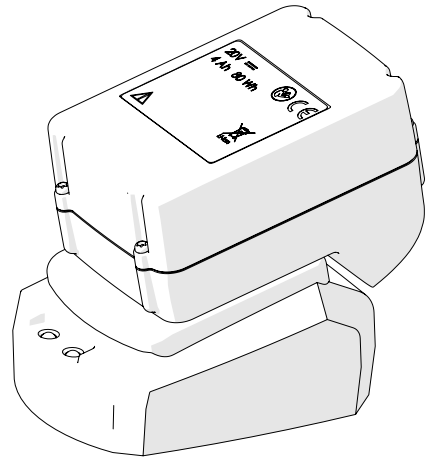
PROCESSUS DE CHARGE

Assurez-vous que la tension d'alimentation est dans la plage spécifiée sur le chargeur.

1. Branchez le chargeur dans la prise.
2. Insérez la batterie dans le chargeur. Le voyant lumineux sur le chargeur changera indiquant l'état du processus de charge.

- La batterie est en charge (voyant rouge)
- Chargement terminé (voyant vert)
- Voyant rouge clignotant : batterie endommagée, arrêtez de charger et remplacez la batterie

3. Débranchez le chargeur de la source d'alimentation et retirez la batterie du chargeur une fois la charge terminée.



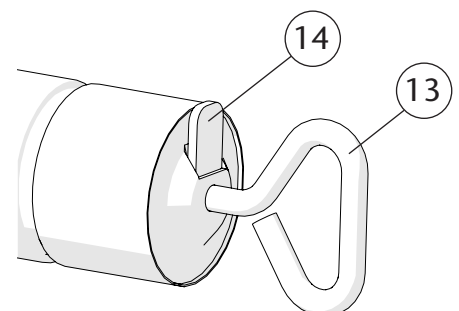
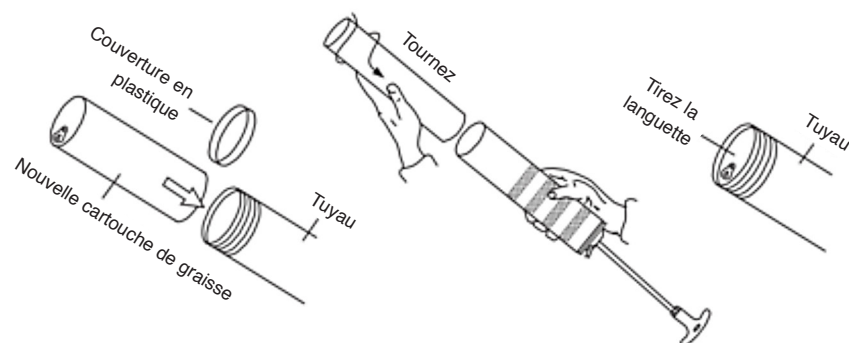
ATTENTION: Chargez la batterie dans un endroit propre et sec avec des températures comprises entre 10 ° C et 40 ° C. La température de la batterie et du chargeur peut augmenter légèrement pendant le processus de charge.

La batterie peut ne pas être complètement chargée si elle est chargée immédiatement après avoir été utilisée pendant une longue période. Laissez la batterie refroidir à température ambiante avant de la recharger.

REPLISSAGE DE GRAISSE

INSTALLATION D'UNE CARTOUCHE DE GRAISSE

1. Tirez la tige de traction (13) jusqu'à ce qu'elle soit complètement déployée et verrouillez la tige avec la languette (14).
2. Dévissez le tube de graisse (12) du corps du pistolet.
3. Retirez le capuchon en plastique de la cartouche de graisse et insérez-le dans le tube (12) avec l'extrémité ouverte en premier. Retirez ensuite le joint de l'autre extrémité de la cartouche de graisse.
4. Revissez le tube de graisse dans le pistolet et serrez-le fermement.
5. Déverrouillez la tige (13) du tube de graisse et insérez-la dans le tube.
6. Purgez l'air que le pistolet peut contenir. Voir la section «Amorçage du pistolet graisseur».
7. Réglez le compteur sur l'écran à zéro.



REEMPLISSAGE DE GRAISSE À PARTIR D'UN CONTENEUR EN VRAC

REEMPLISSAGE D'ASPIRATION

1. Dévissez le tube de graisse du pistolet.
2. Insérez l'extrémité ouverte du tube sous la surface de graisse.
3. Tirez lentement la tige de traction vers l'arrière tout en appuyant sur le tube dans la surface de graisse du récipient pour empêcher l'air de pénétrer dans le tube.
4. Lorsque vous avez complètement rempli le tube et que la tige est complètement déployée, verrouillez la tige avec la languette de verrouillage. Le tube fourni peut varier en fonction du modèle de pistolet. Si le tube n'a pas de languette de verrouillage, étendez la tige jusqu'à ce qu'une rainure soit visible et déplacez la tige latéralement pour la verrouiller.
5. Visser le tube dans le pistolet graisseur et le serrer fermement.
6. Relâchez la tige et insérez-la dans le tube de graisse.
7. Dévissez légèrement le tube du pistolet jusqu'à ce qu'un peu de graisse sorte de l'extrémité du tube pour éliminer les éventuelles poches d'air. Serrez immédiatement le tube.
8. Utilisez la vanne de purge pour évacuer l'air emprisonné. Voir «Amorçage du pistolet graisseur».
9. Nettoyez le pistolet de tout excès de graisse.
10. Réinitialisez le compteur d'affichage.



REEMPLISSAGE AVEC UNE POMPE

ATTENTION: Le pistolet peut être équipé d'une vanne de remplissage basse pression (3). Ne montez jamais un raccord de lubrification haute pression, des dommages graves peuvent survenir en raison de la haute pression.

Utilisez uniquement des raccords basse-pression.

1. Insérez complètement la tige dans le tube.
2. Fixez le coupleur de remplissage sur la vanne de remplissage du pistolet (3).
3. Démarrez lentement la pompe de remplissage et observez le mouvement de la tige.
4. Lorsque la tige de remplissage est complètement déployée, environ 20 cm (8 pouces), arrêtez immédiatement la pompe. Ne remplissez jamais trop!

5. Déconnectez le coupleur de charge.
6. Utilisez la vanne de purge pour évacuer l'air emprisonné. Voir «Amorçage du pistolet graisseur».
7. Réglez le compteur d'affichage sur zéro.

AMORÇAGE GRAISSE

ATTENTION: L'air emprisonné dans la graisse peut entraîner un manque ou une perte d'amorçage dans le pistolet. Retirez toujours l'air après avoir rempli le tube de graisse ou lorsque le pistolet perd son amorçage et ne pompe pas de graisse.

1. Assurez-vous que la tige n'est pas verrouillée.
2. Insérez la tige dans le tube.
3. Desserrez la vis de la vanne de purge sans la retirer complètement.
4. Appuyez sur la gâchette pendant 10 à 20 secondes.
5. Si aucune graisse ne sort de l'extrémité du tuyau, répétez à partir de l'étape 3.

FONCTIONNEMENT

AFFICHAGE ET LAMPE DE TRAVAIL

Une pression sur la gâchette du pistolet active automatiquement l'affichage et la lumière LED de travail. Pour économiser de l'énergie, les deux s'éteignent automatiquement après 20 secondes.

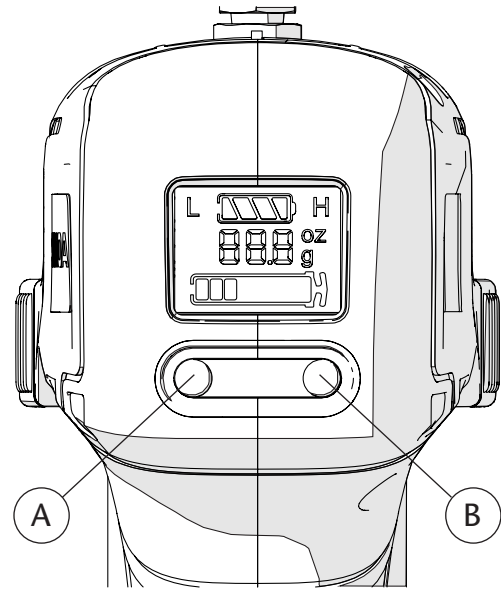
La lumière LED peut être allumée et éteinte indépendamment en appuyant sur le bouton «A» (16). L'écran affiche le niveau de graisse dans la cartouche, la quantité de graisse distribuée, le mode de fonctionnement, les unités de mesure et le niveau de charge de la batterie.

REPLISSAGE DE GRAISSE

SÉLECTION DE LA VITESSE

Le pistolet est équipé de 2 modes de fonctionnement, un mode LOW dans lequel un débit maximal de 100 g / min est obtenu et un mode HIGH dans lequel des débits allant jusqu'à 160 g / min sont atteints (en fonction de la contre-pression et de la type de graisse et température). Dans les deux modes, les pressions de service maximales du pistolet peuvent être atteintes, obtenant une plus longue durée de vie de la batterie en mode LOW.

Pour basculer entre les deux modes de fonctionnement, appuyez sur le bouton B, l'écran affichera alternativement «H» (mode HIGH activé) ou «L» (mode LOW activé).



MESURE DE LA GRAISSE (ESTIMATION)

Lorsque vous fournissez de la graisse, l'écran affiche la quantité de graisse distribuée en grammes ou en onces. Pour changer d'unité, maintenez le bouton A enfoncé pendant 5 secondes pour basculer entre les deux unités.

Une estimation du niveau de graisse dans le tube est représentée graphiquement sur l'écran (15d). Appuyer sur le bouton «B» pendant 8 »remet le compteur à zéro et restaure l'indicateur graphique complet du niveau de graisse (15d).

NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE

L'écran affiche 4 états du niveau de charge de la batterie (15a) sous forme graphique. Lorsqu'aucune des barres n'est visible, rechargez la batterie selon les instructions recommandées.

ALARME DE CALAGE

Si une ligne ou un accessoire attaché est obstrué pendant la distribution de graisse, le rétroéclairage de l'écran clignotera en rouge et le pistolet arrêtera de pomper.

Le pistolet est capable de générer des pressions élevées qui peuvent débloquer le raccord, mais si après quelques secondes l'alarme persiste, arrêtez immédiatement le pistolet et vérifiez la conduite ou l'accessoire pour procéder à la réparation ou au déblocage et éviter d'éventuels dommages à l'outil.

ALARME DE PERTE D'AMORÇAGE

La perte d'amorçage peut être due à la présence d'air à l'intérieur de la pompe ou à la vidange de la cartouche de graisse. Dans de telles situations, l'écran sera rétroéclairé en rouge tandis que le pistolet continue de fonctionner à vide sans fournir de graisse.

SOUPAPE DE LIMITATION DE PRESSION

La soupape de sécurité (18) est réglée en usine pour relâcher la pression si elle dépasse 500 bars (7250 psi). Une fuite de graisse à travers la vanne indique que cette pression a été atteinte en raison d'un raccord bouché au point de lubrification. Si tel est le cas, vérifiez la ligne pour le problème.

BRETELLE

Le pistolet graisseur est fourni avec une bretelle pour un transport facile. Fixez la sangle fournie aux supports de sangle 6a et 6b. Ajustez la longueur de la sangle selon vos besoins.

NETTOYAGE DE LA VANNE ANTI-RETOUR

La saleté ou les particules peuvent provoquer une panne du distributeur de graisse. Si le pistolet est correctement amorcé et que les problèmes d'alimentation en graisse persistent, effectuez la procédure de nettoyage suivante :

1. Dévissez la soupape de sécurité.
2. Retirez le ressort et la bille.
3. Nettoyez la bille et le siège de soupape.
4. Remontez la bille et le ressort et serrez la soupape de sécurité.

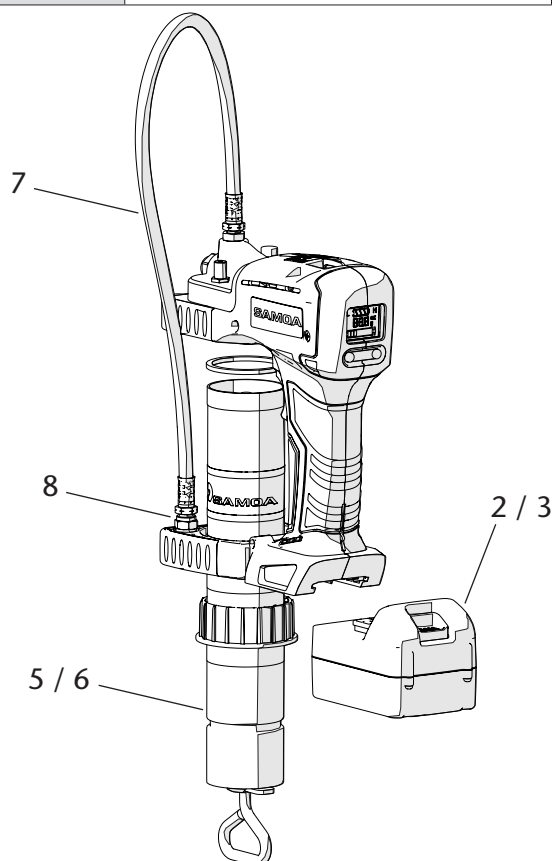
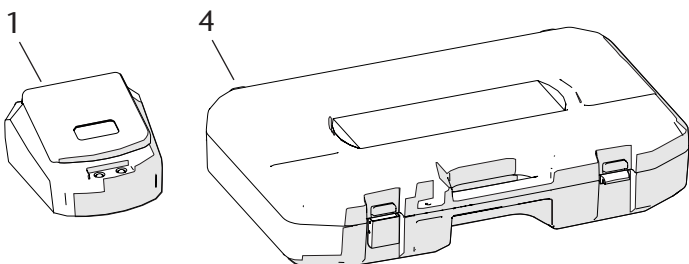
Voltage	20 V
Pression de service maximale limitée par la soupape de sécurité	7250 psi (500 bar)
Écoulement	100 g/min (mode "L") 160 g/min (mode "H")
Type de graisse	Hasta NLGI-2 ¹
Capacité de graisse	450 g (vrac) 400 g (cartouche)
Pression sonore LpA	68 dB (A), K = 3 dB (A)
Pression sonore LwA	79 dB (A), K = 5 dB (A)

¹ La graisse NLGI-2 est utilisée avec une contre-pression de 10 bar qui simule le passage à travers un graisseur.

Vibration	$a_r < 2,5 \text{ m/s}^2$, Incertain K = 1,5 m/s^2
Fonctions	Niveau de batterie, estimation de la graisse de la cartouche, estimation du compteur de graisse, changement d'unité (g / oz), perte de l'alarme d'amorçage, alarme de décrochage, lumière LED
Batterie	Li-Ion 2.0/4.0 Ah
Chargeur de batterie	220V-240 VAC
Temps de charge	70-90 min (2 Ah)
Longueur du tuyau	110 cm (43")
Poids	3 kg / 6.6 lb (avec tube et 2 batteries Ah)

PIÈCES DE RECHANGE

Pos.	Code	Description
1	169500	Chargeur 230 V EU
	169500.300	Chargeur USA 120 V
	169500.900	Chargeur AUS 230 V
2	169020	Batterie Li-Ion 20V 2Ah
3	169021	Batterie Li-Ion 20V 4Ah
4	169503	Mallette de transport
5	710310	Ensemble de tube pour 169500
6	710626	Ensemble de tube pour 169510
7	169012	Tuyau de sortie
8	121011	Buse
9	169014	Adaptateur pour cartouches avec filetage Tr20
10	169015	Adaptateur pour cartouches avec filetage BSP 1



DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le pistolet ne distribue pas de graisse	Tube ou cartouche de graisse vide	Remplir le tube ou remplacer la cartouche
	Perte de prime	Voir la section «Amorçage du pistolet»
	Point de graissage obstrué	Vérifier l'installation
	Saleté sur le clapet anti-retour	Démonter et nettoyer la vanne
Le moteur ne fonctionne pas ou fonctionne à très basse vitesse	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	Panne moteur	Contactez le service technique de réparation
La batterie ne se recharge pas ou ne dure que peu de temps	Panne de courant du chargeur	Vérifiez la connexion du chargeur
	Batterie endommagée	Remplacez la batterie
	Chargeur endommagé	Remplacez le chargeur
Fuite de la soupape de surpression	Point de graissage obstrué	Vérifier l'installation
Fuite du filetage du tuyau de graisse	Joint mal placé ou joint sale	Vérifiez le joint
	Joint endommagé	Remplacer le joint

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



Le symbole ci-dessus indique que, conformément aux réglementations locales, votre produit et / ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets ménagers. Lorsque ce produit arrive en fin de vie, il doit être amené dans un point de collecte désigné par les autorités.

La collecte et le recyclage séparés du produit ou de sa batterie au moment de l'élimination aideront à protéger les ressources naturelles et à garantir qu'il est recyclé d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Die batteriebetriebene Fettpresse ist ausschließlich zum Pumpen von Fett (NLGI 1 / NLGI 2) für allgemeine Schmieranwendungen vorgesehen. Halten Sie sich an die in den technischen Daten angegebenen Betriebsbereiche.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG: Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise, technischen Daten und Anweisungen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.

Die Missachtung sämtlicher nachfolgend aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie sämtliche Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Einsichtnahme auf.

SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordentliche oder dunkle Bereiche können Unfälle verursachen.
- Nehmen Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen in Betrieb, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten,

Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, durch die sich der Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs sind Kinder und Umstehende fernzuhalten. Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten oder an Erde gelegten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet oder an Erde gelegt ist.

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus. Durch das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug wird die Gefahr eines Stromschlags erhöht.
- Ist der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sollten Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung verwenden. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters reduziert das Risiko eines Stromschlags.

SICHERHEIT VON PERSONEN

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun und setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während der Bedienung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Personenschäden führen.
- Verwenden Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie jederzeit einen Augenschutz. Schutzausrüstungen wie Staubmaske, Sicherheitshandschuhe, rutschsichere Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter entsprechenden Bedingungen eingesetzt werden, reduzieren Personenschäden.
- Verhindern Sie einen ungewollten Start. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Werkzeug an die

- Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter bzw. die Stromzufuhr zu Elektrowerkzeugen, die den Schalter eingeschaltet haben, führt zu Unfällen.
- Vermeiden Sie erzwungene Körperhaltungen. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Dies sorgt in unerwarteten Situationen für eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von sich bewegenden Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.
- Das durch den regelmäßigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnene Selbstvertrauen darf nicht dazu führen, dass Sie die Sicherheitsprinzipien von Werkzeugen ignorieren. Eine unachtsame Handlung kann innerhalb eines Sekundenbruchteils zu schweren Verletzungen führen.

VERWENDUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

- Üben Sie keine Gewalt auf das Elektrowerkzeug aus. Verwenden Sie das passende Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das korrekte Elektrowerkzeug wird die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit erledigen, für die es entwickelt wurde.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Entnehmen Sie den Akkusatz aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko eines Starts des Elektrowerkzeugs.
- Lagern Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und lassen Sie Personen, die weder mit dem Elektrowerkzeug noch mit dieser Anleitung vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind in Händen von ungeschulten Anwendern gefährlich.

- Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör in einem guten Betriebszustand. Überprüfen Sie, ob sich bewegende Teile falsch ausgerichtet oder blockiert sind, Bauteile gebrochen sind oder andere Bedingungen vorhanden sind, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Falls das Elektrowerkzeug beschädigt ist, muss es vor der Verwendung repariert werden. Eine Vielzahl an Unfällen wird durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- Setzen Sie das Elektrowerkzeug und das Zubehör entsprechend dieser Anleitung ein und beachten Sie dabei die Arbeitsbedingungen sowie die zu verrichtenden Arbeiten. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu Gefahrensituationen führen.
- Sorgen Sie dafür, dass Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sind. Rutschige Griffe und Greifflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

VERWENDUNG UND PFLEGE DES AKKUS

- Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem vom Hersteller gelieferten Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das sich für einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr hervorrufen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge ausschließlich mit einem speziell dafür vorgesehenen Akkusatz. Die Verwendung anderer Akkusätze kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- Unter seltenen, missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen ist zusätzlich ein Arzt aufzusuchen. Flüssigkeit, die aus dem Akku

austritt, kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

- Benutzen Sie keinen Akku oder ein Werkzeug, das beschädigt oder verändert ist. Beschädigte oder veränderte Akkus können ein nicht vorhersehbares Verhalten aufweisen, was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- Halten Sie sich an sämtliche Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht über den in der Anleitung angegebenen Temperaturbereich hinaus. Ein unsachgemäßes Laden oder bei Temperaturen über dem angegebenen Bereich kann den Akku beschädigen und das Brandrisiko erhöhen.

WARTUNG

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von einem qualifizierten technischen Service unter Verwendung identischer Ersatzteile warten. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet ist.

- Warten Sie niemals beschädigte Akkusätze. Die Wartung von Akkusätzen darf ausschließlich durch den Hersteller oder autorisierte Servicestellen vorgenommen werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Tragbare Fettpressen können einen Druck von bis zu 700 bar (10.000 psi) erzeugen. Bei der Bedienung müssen Sie immer Handschuhe und einen Augenschutz tragen. Halten Sie Ihre Hände vom Schmiernippel fern.
- Einige Bauteile des Werkzeugs oder des Schlauchs können durch den hohen Druck brechen und eine schwere Verletzungsgefahr darstellen. Untersuchen Sie vor dem Gebrauch immer das Werkzeug und den Schlauch, um eventuelle Schäden oder Verschleiß zu erkennen. Benutzen Sie das Werkzeug niemals, wenn eines seiner Bauteile beschädigt oder verschlissen ist.
- Hoher Druck kann zur Beschädigung der Schlauch- oder Düsenfettzufuhr führen. Benutzen Sie ausschließlich für die Verwendung mit diesem Werkzeug geeignete Fettschläuche und befolgen Sie dessen Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise.
- Der Vibrationsemissionswert bei der eigentlichen Verwendung des

Elektrowerkzeugs kann sich je nach Art der Verwendung des Werkzeugs von dem angegebenen Wert unterscheiden. Faktoren, die sich auf diesen Wert auswirken können, sind: die Art der Benutzung des Werkzeugs, der einwandfreie und gut gewartete Zustand des Werkzeugs, die Verwendung des korrekten Zubehörs in gutem Zustand, die Festigkeit des Halts an den Griffen, die durch die Konstruktion und diese Anleitung festgelegte Benutzung des Werkzeugs und die Verwendung von vibrationsdämpfendem Zubehör.

- Dieses Werkzeug kann bei unzureichender Handhabung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen. Um eine genaue Abschätzung des Expositionsniveaus unter realen Einsatzbedingungen zu erhalten, müssen auch sämtliche Bestandteile des Betriebszyklus einbezogen werden, wie z. B. die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet und im Leerlauf betrieben wird, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet.

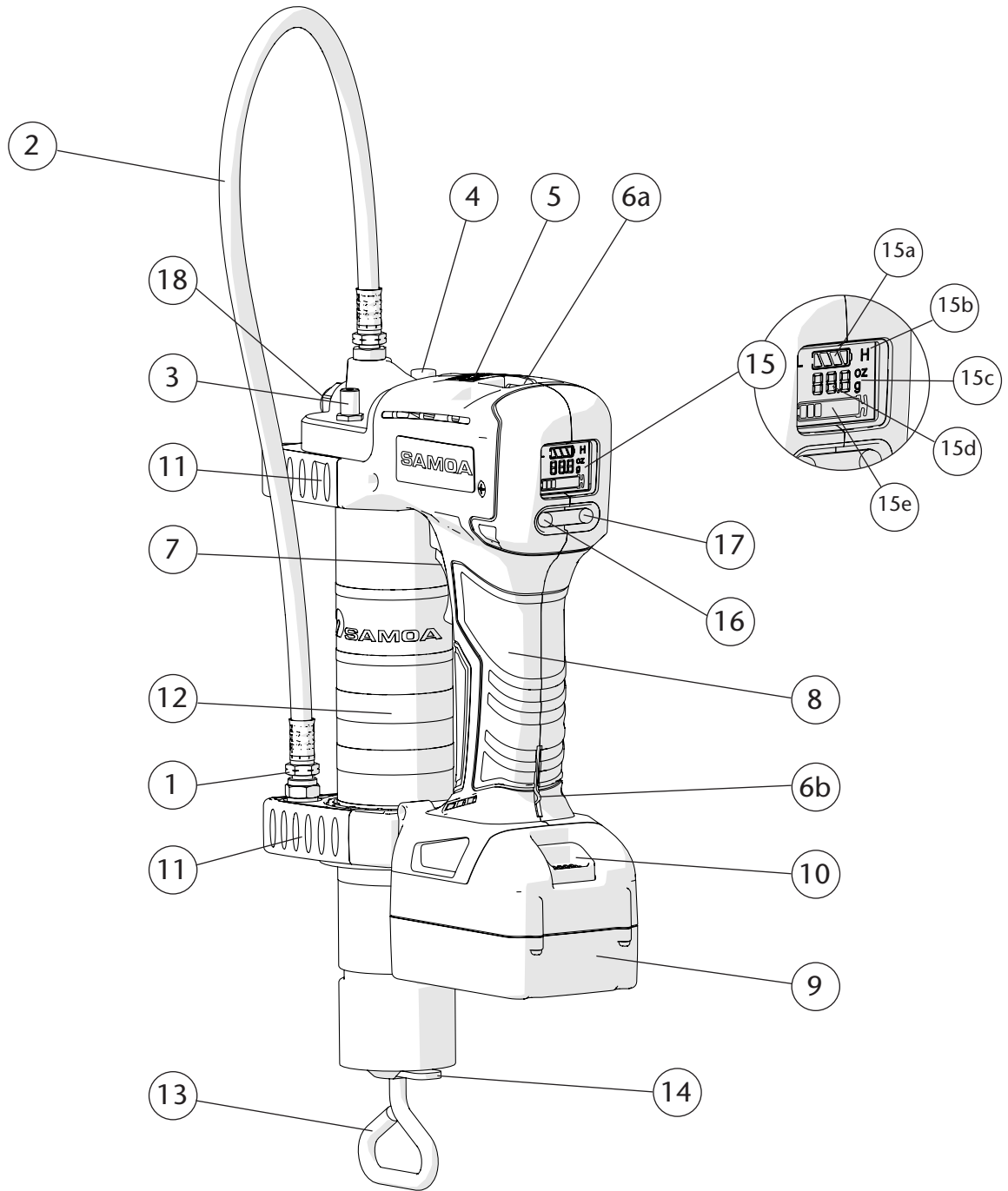
SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS UND LADEGERÄTE

- Geeignet für allgemeine geteilte Akkusätze.
- Laden oder verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Beim Einlegen oder Entnehmen der Akkueinheit aus dem Ladegerät kann es zur Entzündung von Gasen oder Staub kommen.
- Benutzen Sie ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Ladegerät. Dieses Ladegerät ist speziell für die mit diesem Gerät eingesetzten Lithium-Ionen-Akkus entwickelt worden.
- Laden Sie einen beschädigten Akku nicht auf, sondern tauschen Sie ihn umgehend aus.
- Lagern Sie Akkus nicht an Orten, an denen Temperaturen von über 40 °C auftreten können.
- Laden Sie den Akku ausschließlich bei einer Raumtemperatur zwischen 10 °C und 40 °C (50 °F und 104 °F).
- Laden Sie Akkus nicht in nassen oder feuchten Umgebungen.
- Bei der Entsorgung von Akkusätzen sollte eine selektive Sammlung erfolgen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.
- Setzen Sie einen Akku oder ein Akkugerät keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Die Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) kann eine Explosion verursachen.
- Die mitgelieferten Akkus dürfen nicht mit anderen Werkzeugen verwendet werden.
- Das Akkuladegerät ist nur für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
- Benutzen Sie das mitgelieferte Ladegerät, um ausschließlich die mitgelieferten Akkus zu laden.

- Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen, Schnee oder Eis aus.
- Verwenden Sie das Netzkabel des Akkuladegeräts nicht missbräuchlich. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen fern. Durch beschädigte oder verwickelte Kabel erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Der Stecker des Ladegeräts hat mit der Leistung der Steckdose übereinzustimmen. Ändern Sie den Stecker niemals auf irgendeine Weise. Unveränderte Stecker und entsprechende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Versuchen Sie niemals, das Kabel oder den Stecker zu reparieren.
- Versuchen Sie niemals, das Ladegerät auseinanderzubauen.
- Bedecken Sie das Ladegerät oder den Akku während des Ladens nicht.
- Das Ladegerät darf nicht mit anderen Akkus verwendet werden.
- Wenn der Akku nicht verwendet wird, sollten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten fernhalten, durch die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen hergestellt werden kann. Ein Kurzschluss der Akkuklemmen miteinander kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.

Nur für EU-Länder:

- Nicht mehr gebrauchte Elektrowerkzeuge sowie beschädigte oder verschlissene Akkus müssen separat gesammelt werden, um einem ökologischen Recycling nach den europäischen Richtlinien 2012/19/ EU bzw. 2006/66/EG unterzogen zu werden.



Nr.	Beschreibung
1	Schmiernippel
2	Schlauch
3	Einfüllventil
4	Entlüfter
5	LED-Lampe
6a	Befestigung des oberen Schultergurts
6b	Befestigung des unteren Schultergurts
7	Auslöseschalter
8	Griff
9	Akku
10	Akkuentriegelungstaste
11	Gummihalfterungen

Nr.	Beschreibung		
12	Fettrohr		
13	Zugstange		
14	Stangensicherungsglasche		
15	LCD-Bildschirm	15a	Ladezustand des Akkus
		15b	Betriebsmodus
		15c	Einheiten (g, oz)
		15d	Fettzähler
		15e	Fettstandsanzeige
16	Einheitenwechsellaste (A)		
17	Zähler-Rückstelltaste (B)		
18	Sicherheitsventil		

2021_01_18-13:30

Der Akku wird teilgeladen geliefert. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, sollte der Akku im Ladegerät vollständig geladen werden. Ein Unterbrechen des Ladevorgangs hat keine Auswirkungen auf den Akku.

AUSEINANDERBAUEN DES AKKUS

Um den Akku (9) zu entnehmen, drücken Sie die Entriegelungstaste (10) und ziehen Sie den Akku des Elektrowerkzeugs zurück. Gehen Sie nicht zu abrupt vor.

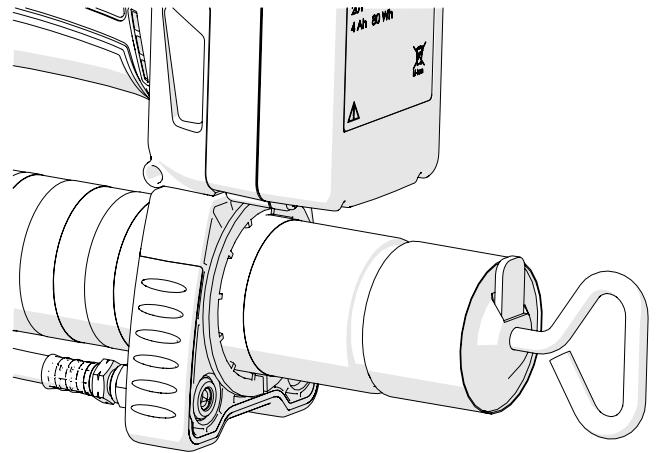
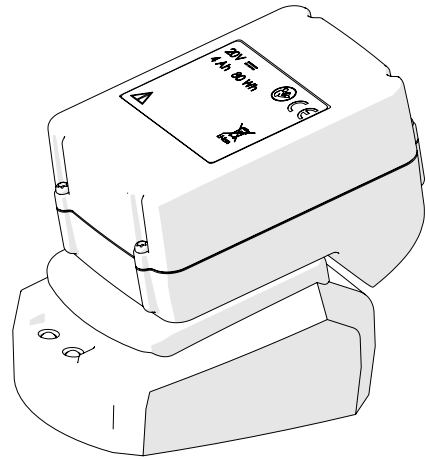
LADEVORGANG

Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung in dem Bereich liegt, der auf dem Ladegerät angegeben ist.

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Steckdose an.
2. Führen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Die Anzeileuchte am Ladegerät verändert sich und zeigt den Status des Ladevorgangs an.

- Akku wird geladen (rotes Licht)
- Ladevorgang abgeschlossen (grünes Licht)
- Rotes Licht blinkt: Akku beschädigt, Ladevorgang abbrechen und Akku ersetzen

3. Ziehen Sie das Ladegerät von der Stromquelle ab und entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.



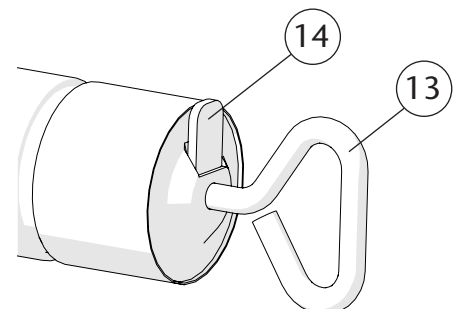
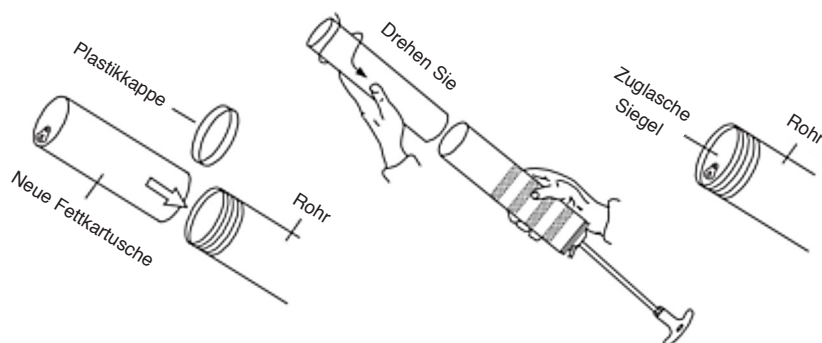
WARNUNG: Laden Sie den Akku an einem sauberen und trockenen Ort bei Temperaturen zwischen 10 °C und 40 °C. Die Temperatur des Akkus und des Ladegeräts kann sich während des Ladevorgangs leicht erhöhen.

Der Akku wird unter Umständen nicht komplett aufgeladen, wenn er direkt nach längerem Gebrauch geladen wird. Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur herunterkühlen, ehe Sie ihn wieder aufladen.

FETT FÜLLUNG

EINSETZEN EINER FETTKARTUSCHE

1. Ziehen Sie die Zugstange (13) heraus, bis sie vollständig ausgefahren ist, und verriegeln Sie die Stange mit der Lasche (14).
2. Schrauben Sie das Fettrohr (12) vom Gehäuse der Presse ab.
3. Entfernen Sie die Plastikkappe von der Fettkartusche und setzen Sie sie mit dem offenen Ende voran in das Rohr (12) ein. Entfernen Sie anschließend das Siegel am anderen Ende der Fettkartusche.
4. Drehen Sie das Fettrohr wieder in die Presse und ziehen Sie es fest an.
5. Lösen Sie die Stange (13) aus dem Fettrohr und stecken Sie sie in das Rohr.
6. Lassen Sie die Luft, die in der Presse enthalten sein könnte, ab. Siehe den Abschnitt „Grundierung der Fettpresse“.
7. Stellen Sie den Zähler auf dem Display auf Null.



FETTFÜLLUNG

FETTFÜLLUNG AUS EINEM GROSSBEHÄLTER

SAUGFÜLLUNG

1. Schrauben Sie das Fettrohr von der Presse ab.
2. Fügen Sie das offene Ende des Rohrs unter der Fettfläche ein.
3. Ziehen Sie die Zugstange langsam zurück und pressen Sie gleichzeitig das Rohr in die Fettfläche des Behälters, um zu verhindern, dass Luft in das Rohr eindringt.
4. Wenn das Rohr komplett gefüllt und der Stab vollständig ausgefahren ist, fixieren Sie den Stab mit der Sicherungslasche. Das mitgelieferte Rohr kann sich je nach Pressenmodell unterscheiden. Sollte das Rohr keine Sicherungslasche haben, ziehen Sie die Stange aus, bis eine Rille erscheint und bewegen Sie die Stange seitwärts, um sie zu verriegeln.
5. Drehen Sie den Schlauch in die Fettpresse und ziehen Sie ihn fest an.
6. Lassen Sie die Stange los und schieben Sie sie in das Fettrohr.
7. Drehen Sie das Pressenrohr vorsichtig auf, bis ein wenig Fett aus dem Ende des Rohrs austritt, um eventuelle Luftansammlungen zu beseitigen. Ziehen Sie das Rohr umgehend fest.
8. Betätigen Sie das Entlüftungsventil, um eventuelle Luftteinschlüsse abzulassen. Siehe „Ansaugkraft der Fettpresse“.
9. Reinigen Sie die Presse von überschüssigem Fett.
10. Stellen Sie den Anzeigezähler zurück.



BEFÜLLUNG MIT EINER PUMPE



WARNUNG: Die Presse lässt sich mit einem Niederdruck-Füllventil (3) ausstatten. Befestigen Sie niemals einen Hochdruck-Schmiernippel, durch den hohen Druck können schwere Schäden entstehen. Verwenden Sie ausschließlich Niederdruck-Kupplungen.

1. Schieben Sie die Stange vollständig in das Rohr.
2. Befestigen Sie die Füllkupplung am Pressenfüllventil (3).
3. Setzen Sie die Füllpumpe langsam in Betrieb und beobachten Sie die Bewegung der Stange.
4. Sobald die Füllstange komplett ausgezogen ist (ca. 20 cm), halten Sie die Pumpe sofort an. Niemals überfüllen!
5. Trennen Sie den Ladekuppler ab.
6. Betätigen Sie das Entlüftungsventil, um eventuelle Luftteinschlüsse abzulassen. Siehe „Ansaugkraft der Fettpresse“.
7. Stellen Sie den Anzeigezähler zurück.

FETTANSAUGUNG



WARNUNG: Luftteinschlüsse im Fett können dazu führen, dass die Presse nicht oder nur eingeschränkt ansaugt. Lassen Sie die Luft immer ab, nachdem Sie das Fettrohr aufgefüllt haben oder wenn die Presse nicht mehr ansaugt und kein Fett mehr pumpt.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Stange nicht blockiert ist.
2. Schieben Sie die Stange in das Rohr.
3. Lösen Sie die Schraube am Entlüftungsventil, ohne sie ganz zu entfernen.
4. Betätigen Sie den Auslöser für 10-20 Sekunden.
5. Falls kein Fett aus dem Schlauchende austritt, wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 3.

BETRIEB

DISPLAY UND ARBEITSLEUCHTE

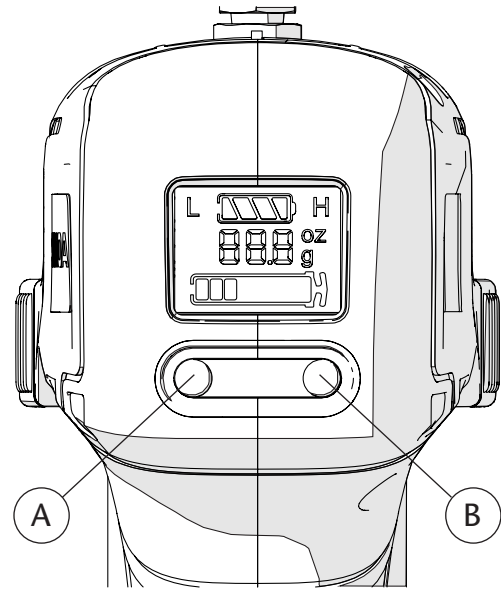
Durch Betätigen des Pressenauslösers werden automatisch das Display und die Arbeits-LED-Leuchte aktiviert. Um Energie zu sparen, werden beide automatisch nach 20 Sekunden abgeschaltet. Die LED-Leuchte kann durch Betätigen der Taste „A“ (16) selbstständig ein- und ausgeschaltet werden.

Das Display zeigt den Fettfüllstand in der Kartusche, die ausgegebene Fettmenge, den Betriebsmodus, die Maßeinheiten sowie den Ladezustand des Akkus an.

GESCHWINDIGKEITSAUSWAHL

Die Presse verfügt über 2 Betriebsmodi, einen LOW-Modus, bei dem eine maximale Durchflussrate von 100 g/Min erzielt wird, und einen HIGH-Modus, bei dem Durchflussraten von bis zu 160 g/Min erreicht werden (je nach Gegendruck und Fettart und Temperatur). In beiden Modi können maximale Arbeitsdruckwerte der Presse erzielt werden, wobei im LOW-Modus eine längere Akkulaufzeit erzielt wird.

Zur Umschaltung zwischen den beiden Betriebsmodi drücken Sie die Taste B, auf dem Display erscheint abwechselnd „H“ (HIGH-Modus aktiv) oder „L“ (LOW-Modus aktiv).



FETTMESSUNG (SCHÄTZUNG)

Wenn Sie Fett zuführen, wird auf dem Display die Menge des ausgegebenen Fetts in Gramm oder Unzen angezeigt. Zum Wechseln der Einheiten halten Sie die Taste A 5" lang gedrückt, um zwischen den zwei Einheiten umzuschalten.

Eine Schätzung des Fettfüllstands im Rohr wird auf dem Display (15d) als Grafik angezeigt. Durch Betätigen der Taste „B“ für 8" wird der Zähler auf Null zurückgesetzt und die vollständige grafische Fettstandsanzeige (15d) wiederhergestellt.

LADEZUSTAND DES AKKUS

Das Display zeigt 4 Zustände des Akkuladezustands (15a) als Grafik an. Wenn keiner der Balken mehr sichtbar ist, laden Sie den Akku entsprechend den empfohlenen Anweisungen auf.

STOPP-ALARM

Falls eine Leitung oder ein angeschlossenes Zubehörteil bei der Fettabgabe verstopft ist, blinkt die Hintergrundbeleuchtung des Displays rot und die Presse hört auf zu pumpen.

Die Presse kann hohe Druckwerte erzeugen, mit denen sich die

Verstopfung des Nippels auflösen lässt. Sollte der Alarm jedoch nach ein paar Sekunden weiterhin bestehen, halten Sie die Presse unverzüglich an und kontrollieren Sie die Leitung oder das Zubehör, um die Reparatur oder das Lösen der Verstopfung durchzuführen und eventuelle Schäden am Werkzeug zu vermeiden.

ALARM DURCH VERLUST DER ANSAUGKRAFT

Der Verlust der Ansaugkraft kann durch Luft in der Pumpe entstehen oder wenn die Fettkartusche geleert wurde. In solchen Situationen wird das Display rot hinterleuchtet, während die Presse ohne Fettzufuhr leer weiterhin in Betrieb ist.

Tauschen Sie die Kartusche je nach Einzelfall gegen eine neue aus oder lesen Sie den Abschnitt „Pressenansaugung“.

DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL

Das Sicherheitsventil (18) ist ab Werk so eingestellt, dass der Druck entlastet wird, wenn er 500 bar (7250 psi) überschreitet. Fettaustritt durch das Ventil deutet darauf hin, dass dieser Druck durch einen verstopften Nippel an der Schmierstelle erreicht wurde. Ist dies der Fall, suchen Sie in der Leitung nach dem Problem.

SCHULTERGURT

Die Fettpresse wird mit einem Schultergurt für den leichten Transport geliefert. Befestigen Sie den mitgelieferten Gurt an den Gurthalterungen 6a und 6b. Stellen Sie die Gurtlänge entsprechend Ihren Bedürfnissen ein.

REINIGUNG DES RÜCKSCHLAGVENTILS

Schmutz oder Partikel können zu einem Defekt des Fettspenders führen. Falls die Presse korrekt entlüftet ist und Probleme bei der Fettzufuhr weiterhin bestehen, gehen Sie nach dem folgenden Reinigungsverfahren vor:

1. Schrauben Sie das Sicherheitsventil ab.
2. Entfernen Sie die Feder und die Kugel.
3. Reinigen Sie die Kugel und den Ventilsitz.
4. Setzen Sie die Kugel und die Feder wieder zusammen und ziehen Sie das Sicherheitsventil fest.

TECHNISCHE ANGABEN

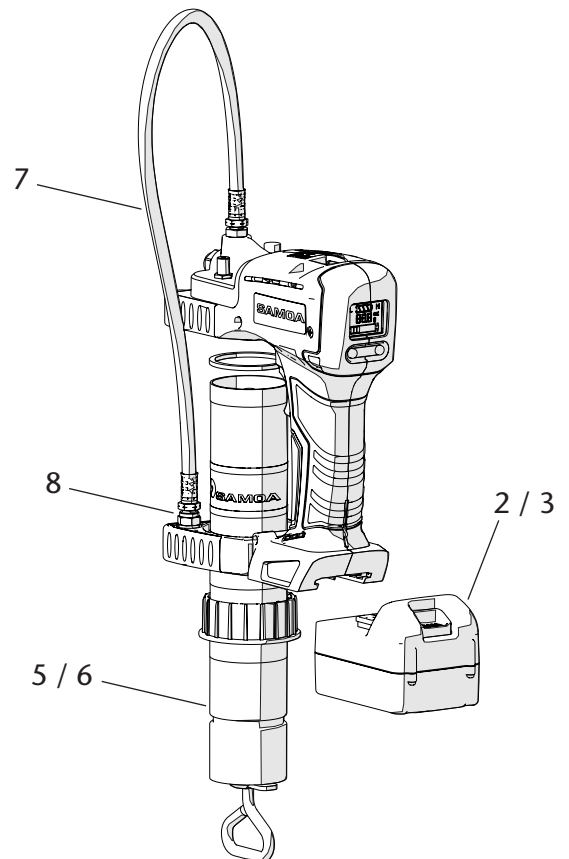
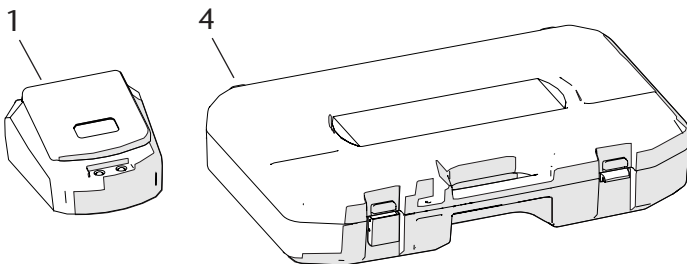
Spannung	20 V
Maximaler, durch Sicherheitsventil begrenzter Betriebsdruck	7250 psi (500 bar)
Durchfluss	100 g/min (Modus "L") 160 g/min (Modus "H")
Fettart	Hasta NLGI-2 ¹
Fettkapazität	450 g (Behälter) 400 g (Kartusche)
Schalldruck LpA	68 dB (A), K = 3 dB (A)
Schalldruck LwA	79 dB (A), K = 5 dB (A)

¹ NLGI-2-Fett wird mit einem Gegendruck von 10 bar verwendet, der den Durchgang durch einen Schmiernippel simuliert.

Vibration	$a_R < 2,5 \text{ m/s}^2$, Ungenauigkeit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Funktionen	Akkustand, Schätzung des Kartuschenfetts, Schätzung des Fettmessers, Einheitenwechsel (g/oz), Alarm durch Verlust der Ansaugkraft, Stopp-Alarm, LED-Leuchte
Akku	Li-Ion 2.0/4.0 Ah
Akkuladegerät	220V-240 VAC
Ladezeit	70-90 min (2 Ah)
Schlauchlänge	110 cm (43")
Gewicht	3 kg / 6,6 lb (mit Schlauch und 2Ah-Akku)

ERSATZTEILE

Pos.	Code	Beschreibung
1	169500	230 V EU-Ladegerät
	169500.300	120 V USA-Ladegerät
	169500.900	230 V AUS-Ladegerät
2	169020	Li-Ion 20V 2Ah-Akku
3	169021	Li-Ion 20V 4Ah-Akku
4	169503	Tragetasche
5	710310	Rohrmontage für 169500
6	710626	Rohrmontage für 169510
7	169012	Ablassschlauch
8	121011	Düse
9	169014	Adapter für Kartuschen mit Tr20-Gewinde
10	169015	Adapter für Kartuschen mit 1" BSP-Gewinde



FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Presse gibt kein Fett ab	Leeres Fettrohr oder Kartusche	Füllen Sie das Rohr auf oder ersetzen Sie die Kartusche
	Verlust der Ansaugkraft	Siehe Abschnitt „Pressenansaugung“
	Schmierstelle verstopft	Prüfen Sie die Installation
	Verschmutzung des Rückschlagventils	Bauen Sie das Ventil aus und reinigen Sie es
Motor funktioniert nicht oder funktioniert mit sehr niedriger Drehzahl	Entladener Akku	Aufladen des Akkus
	Motorausfall	Kontaktieren Sie den technischen Service
Der Akku lädt sich nicht auf oder funktioniert nur für kurze Zeit	Stromausfall des Ladegeräts	Prüfen Sie die Verbindung des Ladegeräts
	Beschädigter Akku	Wechseln Sie den Akku
	Beschädigtes Ladegerät	Wechseln Sie das Ladegerät
Austritt aus dem Druckbegrenzungsventil	Schmierstelle verstopft	Prüfen Sie die Installation
Austritt aus dem Fettrohrgewinde	Siegel verrutscht oder Dichtung verschmutzt	Prüfen Sie das Siegel
	Beschädigtes Siegel	Wechseln Sie das Siegel aus

UMWELTSCHUTZ



Das oben abgebildete Symbol bedeutet, dass Ihr Produkt und/oder Ihr Akku in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften separat vom Hausmüll entsorgt werden muss. Sobald dieses Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, müssen Sie es zu einer von den örtlichen Behörden benannten Sammelstelle bringen.

Die separate Sammlung und das Recycling des Produkts oder seines Akkus bei der Entsorgung hilft, natürliche Ressourcen zu schützen und zu gewährleisten, dass das Produkt so recycelt wird, dass die menschliche Gesundheit und die Umwelt geschützt werden.

EC CONFORMITY DECLARATION / DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD / DECLARATION CE DE CONFORMITÉ / EG-KONFORMITÄTSERKLARUNG

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán,
831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that the product(s):

160500, 160510

conform(s) with the EU Directive(s):

2006/42/EC (EN 62841-1)

2014/30/EU

2011/65/EU

2014/35/EU

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán,
831 · 33392 - Gijón - España, declara que el(los) producto(s):

160500, 160510

cumple(n) con la(s) Directiva(s) de la Unión Europea:

2006/42/EC (EN 62841-1)

2014/30/EU

2011/65/EU

2014/35/EU

FR

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán,
831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que le(s) produit(s):

160500, 160510

est(sont) conforme(s) au(x) Directive(s) de l'Union Européenne:

2006/42/EC (EN 62841-1)

2014/30/EU

2011/65/EU

2014/35/EU

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán,
831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass das (die) Produkt (e):

160500, 160510

der (den) EG-Richtlinie(n) entspricht (entsprechen):

2006/42/EC (EN 62841-1)

2014/30/EU

2011/65/EU

2014/35/EU

For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.



Pedro E. Prallong Álvarez
Production Director
Director de Producción
Directeur de Production
Produktionsleiter

2021_01_18-13:30